



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA

Dirección Legales CS 6-1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

Director: CARLOS BRIONES

Redacción, Admón. y Talleres

Avda. Cornuda y Velasco  
Tels. 22 00 56 y 22 00 60

DOMINGO, 7 SEPTIEMBRE 1975.—AÑO XXXVIII.—N.º 11.540 — PRECIO 10 PESETAS

Jesus Yanes joyero  
Goya, 27 - Madrid

BRILLANTES • ESMERALDAS • JOYAS ESPECIALES • ALHAJAS OCASION

## EL JEFE DEL ESTADO REGRESARA A MADRID LA PROXIMA SEMANA

LA CORUÑA, 6 (Pyresa). — El Jefe del Estado y su familia darán por terminadas sus vacaciones estivales en la residencia de verano del Pazo de Meirás —según parece— en los primeros días de la próxima semana. Se supone que Franco regresará a Madrid por vía aérea al igual que lo hizo el pasado día 28 de julio para trasladarse a La Coruña desde Madrid.

EN LA ZAPATEIRA

LA CORUÑA, 6. (Cifra). — El Jefe del Estado, Generalísimo Franco acudió esta mañana a las instalaciones deportivas de la Zapateira, donde se dedicó a la práctica del golf durante casi dos horas en compañía del director de la citada sociedad deportiva, Joaquín Guimeraens Caruncho.

Su Excelencia, minutos después de las dos de la tarde, retornó al Pazo de Meirás, de donde procedía a su llegada a la Zapateira.

## FORD DEMOSTRO SANGRE FRIA

"Bajo ninguna manera el atentado me impedirá seguir manteniendo contacto con el pueblo norteamericano."



Lynette Alice Fromme, la mujer que, en Sacramento, armada con una pistola, intentó quitar la vida al presidente de Estados Unidos. (TELEFOTO UPI.)

## LA COLMENA

Los «fedisarios» al fichaje de políticos sin medallas. — El régimen, que ya no es muelle, no se lo llevan al río así como así. — Octubre es el mes de los sargazos y de los grandes desconchones.

Por Pedro RODRIGUEZ

Señor director:

Acaba de llamar el enamo que tenemos infiltrado en la «CIA». Dice que el embajador norteamericano ha salido de Madrid como un cohete. También dice que Ted Kennedy quiere venir dentro de unos días. Le he explicado que como no vaya al hotel ese que es propiedad de la «CIA», que no va a encontrar plaza. Porque dentro de unos días habrá Cortes, Consejo Nacional, Juicios, Asamblea Episcopal de «Fedisa», «cumbre» de abogados y reunión de obispos. Fraga lo ha visto muy bien y ha dejado claro en Combrata su programa político: «Rezar, que buena falta nos hace».

Además, se reunirán los del «grupo parlamentario», que ya sabe que son como los sub-23 del régimen, quieren llevar la imaginación al poder y honrar la política sobre todas las cosas. Los «gepes» tienen lo que en baloncesto se llama «banquillo» y van a ampliar la base social, como el Atlético de Madrid, antes de empezar la temporada. También se amplía «Fedisa», el «bunquero» mercante. Luego, dicen que un servidor se mete con los «fedisarios», cuando, en realidad, señor director, lo que uno trata es de escribir «La saga de Fedisa», empezando cuando no se iba a llamar «Fedisa» ni iba a ser sociedad anónima, que me lo ha contado a mí el espía que tengo infiltrado. El drama de «Fedisa» es que no encuentra oposición. José Mario Armero acaba de decir que los «fedisarios» tienen más medallas del régimen de las que caben en las garteras del general Amin. Bueno. Pues la lucha fedisaria, desde hace meses es conseguir el fichaje de políticos sin medallas, pero los políticos sin medallas del régimen huyen de los políticos con medallas del régimen, como el maligno ante el exorcista, autorizada para mayores. De todas formas, un día de estos me voy a coger el corresponsal de «Tass» que no entiende de este país ni con subtítulos y le voy a explicar el «Pío Towers»

(Pasa a la siguiente)

### BANCO CATALAN DE DESARROLLO

# CADES BANK

CONSULTENOS. Nuestros consejos están siempre cargados de interés

Avenida Rey D. Jaime, 39

Tels. 21 59 82 - 3

CASTELLON

## INFORME O.N.U. SOBRE SAHARA

### FORMULACION DE COMPROMISO, VAGA E IMPRECISA

Fuentes del Comité de los 24 indican que se trata de un "subproducto de la actitud general sobre el Sahara occidental" en la que nadie quiere hacer ruido alguno. El informe, en líneas generales, da pie para que todas las partes interesadas luchen por sus posiciones.

NUEVA YORK. (Del corresponsal de MEDITERRANEO y de «Pyresa», Félix ORTEGA.)

El informe de la misión visitadora de la ONU al Sahara,

aunque técnica y oficialmente no está aún terminado, permite asegurar ya en su contenido actual que se trata de un formulación de compromiso, lo suficientemente vaga e imprecisa para no contentar a nadie ni irritar a nadie, con frases y párrafos a los que se pueden agarrar los partidarios de la autodeter-

minación y la anexión y apenas unas brevísimas conclusiones, pero ninguna recomendación, han declarado a Pyresa fuentes del Comité de los Veinticuatro indicando que se trata de un «subproducto de la actitud general sobre el Sahara occidental» en «a que nadie quiere hacer ruido alguno».

Las fuentes se negaron a entrar en profundidad sobre el contenido, limitándose a bosquejar la línea general alegando que el informe aún está siendo retocado y algunos de sus párrafos traducidos otra vez. También indicó que los cuatro países visitados por la misión visitadora aún no han recibido las partes del informe correspondientes a las visitas realizadas por el grupo a España, Marruecos, Mauritania y Argelia, lo que en pura línea diplomática impide declaraciones concretas sobre el contenido del informe. En esa línea la misión parece tener informados a las cuatro partes de su trabajo en líneas generales y la actitud de las cuatro responde al vago sentimiento general. Las cuatro esperan que «las cosas salgan bien». A secas.

#### SOLUCION DE COMPROMISO

Lo más significativo que ha podido saber Pyresa es que el

(Pasa a la siguiente)

## Composición del consejo de la revolución en Portugal

Está formado a partir de ahora por 21 miembros, cinco representantes del ejército de Tierra, seis de la Marina y seis de las Fuerzas Aéreas. Su presidente nato continúa siendo el general Costa Gomes, en su calidad de presidente de la República.

LISBOA. (Del corresponsal de MEDITERRANEO y de «Pyresa», Andrés KRAMER)

El Consejo Superior de la Revolución ha quedado reducido a veintidós miembros: Cinco representantes del ejército de Tierra, seis de la Marina y seis de las Fuerzas Aéreas. Su presidente nato continúa siendo el general Costa Gomes en su calidad de presidente de la República.

La lista de los nombres que componen la representación del

ejército de Tierra es la siguiente: general Carlos Fabiao (jefe del Estado Mayor del Ejército), general Otelio Saraiva de Carvalho (comandante del comando operacional del continente), general Pinto Soares (antiguo director de la Academia Militar), brigadier Franco Charais (jefe de la Región Militar del Centro), brigadier Pezarat Correia (Región Militar Sur), capitán Vasco Lourenco, capitán Sousa e Castro y capitán Marqués Junior. Es decir, en relación con

(Pasa a la siguiente)

## DECRETO CREANDOSE EL CARGO DE SUBGOBERNADOR DE BARCELONA

MADRID, 6. (Pyresa). — Por un decreto de la Presidencia del Gobierno, que inserta hoy el Diario Oficial del Estado, se reorganiza el Gobierno Civil de Barcelona, creándose el cargo de subgobernador civil, que será designado por decreto, a propuesta del ministro de la Gobernación.

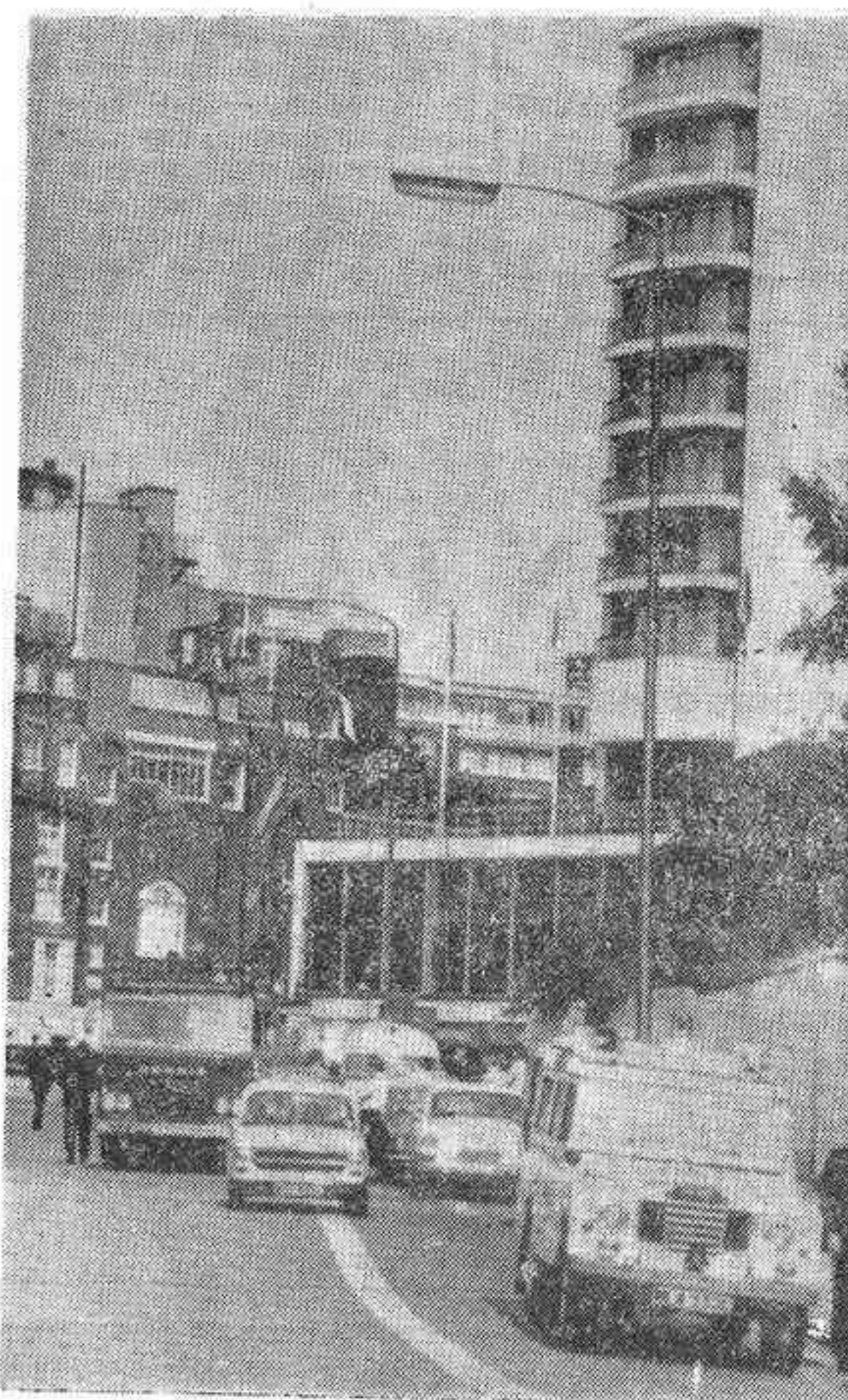
El Gobernador Civil, sin perjuicio de sus funciones y cometidos concretos que pueda encomendar al subgobernador, podrá delegar en él competencias que le corresponden en orden a dirigir y coordinar la actividad administrativa que dentro de la provincia llevan a cabo las delegaciones de los distintos ministerios civiles de la administración del Estado, así como funciones que la legislación vigente le atribuye en relación con la administración local. Por tanto, se desconcentran en el Gobernador Civil y en los delegados de los distintos ministerios de Barcelona aquellas funciones de los departa-

mentos ministeriales civiles que al efecto señala la Presidencia del Gobierno.

### EL CASTELLON COMENZO CON BUEN PIE EN LA LIGA EMPATO A CERO EN TENERIFE

(Información pág. deportivas)

## ATENTADO TERRORISTA EN LONDRES



LONDRES.—En el Hotel Hilton de Londres hizo explosión un artefacto, que causó la muerte a dos personas, registrándose numerosos heridos. La bomba, que estalló en el hall del hotel, según testigos presenciales, sacudió toda la estructura de 28 pisos que tiene el edificio. En la foto, llegan las primeras ambulancias al lugar de la explosión. A la derecha, puede verse el edificio del Hotel Hilton de Londres.—(Telefoto Cifra Gráfica)

## Almuerzo de los procuradores en Cortes en la Embajada de España en Londres

LONDRES, 6. (Efe). — El embajador de España en Londres, Manuel Fraga Iribarne, ofreció hoy un almuerzo a los procuradores en Cortes que componen la delegación española en la 62 conferencia interparlamentaria.

Fraga, que es presidente de honor del grupo español, recordó que fue uno de los fundadores del mismo y su primer secretario, y dijo en sus breves palabras a los postres de la comida que la presencia de una delegación española de esta conferencia es importante en estos momentos en que está planteado el problema de la autenticación de la representación política.

También destacó los contactos de todas clases con el resto de parlamentarios de 75 países a que puede dar origen esta conferencia interparlamentaria, «la más importante de la organización».



CASTELLÓN CIUDAD - CASTELLÓN CIUDAD - CASTELLÓN CIUDAD

AGENDA DEL DIA

Domingo, 7 de septiembre

El sol, en Castellón, sale a las 7'33 y se pone a las 20'25

Cuarto creciente, el 12

SANTOS DEL DIA

Ss. Juan, Eusebio, Sozonte, Anastasio, Nemorio, de. Regina, vg., mrs.; Evorcio, Marcos Crisino, can, mrs.

SANTOS DE MAÑANA

La Natividad de Santa María Virgen.— Ss. Adrián, Timoteo, Fausto, Neoterio, Eusebio, Néstabo, Zenón, Teófilo, Anón, ms.

HORARIO DE TRENES

Table with train schedules for routes: HACIA BARCELONA, VALENCIA-CASTELLON, HACIA VALENCIA, and CASTELLON-VALENCIA. Includes times and train types like Expreso, Electrotrén, etc.

FARMACIAS DE GUARDIA

SEPTIEMBRE 7: BELTRAN, San Félix, 75. SALAZAR, Calvo Sotelo, 29. CATALAN, Paseo Morella, 2. RIOS, Avda. Almazora, 1. (Junto Auto-Banco Valencia). SERVICIO DE URGENCIA: BELTRAN, San Félix, 75. CATALAN, Paseo Morella, 2. SEPTIEMBRE 8: LLOPIS, Dr. Clará, 5. MONERRIS, Pintor Carbó, 13. (Junto P. Mayor). CUBEDO, Joaquín Costa, 59. ALONSO, Benicarló, 2. (Cruce Tenerías). colowall



872

ACIERTE CON EL NUEVO colowall

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS: Silvia Quero Navas. — María Belén Monfort Sánchez. — Raquel Bellmunt Llobet. — Francisco Javier Romero Morán. — María de los Dolores Martínez Martínez. — María Luz Bustos Saeza. — María del Mar Navarro Martínez. — José Ramón Domínguez Roque. — Ibáñez Eixea Belmonte. — Miguel Ángel Pérez Hita. — Ana Nomdedeu Maristiani. — Ángel Muñoz Martín. — Ester Solsona Armengot. — José Domingo Rodrigo Carda. — Clara Medina García. — Mercedes Medina García.

DEFUNCIONES: Francisco Carrasco García, de 87 años. — Francisca Vicent Meliá, de 78 años. — Celia García Melero, de 83 años. — Elisa Merce Soliva, de 73 años. — Vicenta Campos Mas, de 74 años.

TELEFONOS PARA CASOS URGENTES

Table listing phone numbers for emergencies: BOMBEROS (22-12-22), POLICIA (22-05-00), GUARDIA CIVIL (21-11-77), POLICIA MUNICIPAL (22-40-00), HOSPITAL (21-05-22), RESIDENCIA S. S. (21-10-00), SER. MEDICO URGENCIA S.S. (21-12-53), CASA SOCORRO (21-19-04), CRUZ POJA (22-48-50)

SOLUCION AL CRUCIGRAMA DE AYER

HORIZONTALES.— 1: Elayómetro.— 2: Recesivo. R.— 3: Asemeja. In.— 4: Sirena. Ala.— 5: Oid. Simun.— 6: Ancas. Sem.— 7: Nao. Ataria.— 8: In. Arabina. 9: T. Aparecer. 10: Apiao. Losa. VERTICALES.— 1: Eras. Anita.— 2: Lesionen. P.— 3: Acercio. Al.— 4: Yemeda. Apa.— 5: Osen. Sarao.— 6: Mijas. Tar.— 7: Eva. Isabel.— 8: To. Américo.— 9: R. Humines.— 10: Ornan. Aara.

Parvulario Children

Calle Mayor, núm. 8 - Bajos

Especialistas en Educación Preescolar

Inscripción: 4 a 8 tarde

HOY HABLAMOS CON...

JUAN VICENTE CASANOVA ALONSO UN NIÑO AL VOLANTE DE UNA MOTO

Por los grandes ojos claros se le escapa una mirada de asombro. Y cuando vamos al diálogo, con timidez, responde con monosílabos. Y nos deja un tanto perplejos. Porque Juan Vicente Casanova Alonso, 8 años, 26 kilos de peso, 1'10 metros de estatura, muy pálido y triste, es según dicen los entendidos, el primer piloto de Moto Cros infantil del club Villarreal. Corre desde los 6 años y conduce una máquina que pesa más de 50 kilos y desarrolla una velocidad superior a los 100 kilómetros la hora.



—¿No será un «cuenco» esto del niño corredor? —Y no lo es. Nos enseña fotografías, recortes de periódicos, trofeos, cartas de felicitaciones. —¿Entonces? —Soy un poco tímido. Nada más. —¿Cuándo comenzaste a correr? —A los seis años. —¿Por qué? —Otra vez al silencio. A la mirada clara, al intento de irse. Pero se queda. Porque ahora me habla del colegio, de sus amigos, de las preguntas que le hacen, de que admira a Angel Nieto, «aunque no corro en velocidad», de que «aún» no tiene novia, de... —¿Y nunca te caíste? —No. Hasta hoy no. Por suerte. —¿Comes mucho? —No. —Y ahora, por meterme un poco con él, fastidiarlo, picarlo para que se suelte, le hablo de mecánica, de los problemas que se presentan en una moto como la que él conduce. Y me dice con sencillez. —No sé nada de mecánica. Tengo un experto que se encarga de ello. Se llama José Canós Marco y es el mejor de la región. Estoy muy contento con él porque siempre me tiene la moto a punto, preparada. —Se ha soltado un poco el niño. Ahora habla sin mucho temor. Y hasta se atreve a decirme que entiendo de bujías. Y de otras cosas. —Su tío, que es quien lo guía, nos cuenta muchas aventuras de su sobrino. De que tiene «madera», de que algún día será famoso... —¿Es verdad. O el tío exagera? —No lo sé. Yo sólo quiero prepararme bien para cuando sea grande. —¿Qué serás, entonces? —Lo más que pueda. —¿Corredor de motos? —Sin duda. Algo le ha interesado porque abandona el diálogo y sale a la ventana. Agudizamos el oído y entendemos la curiosidad: ha pasado una moto a toda velocidad. Y el niño se puede con el genio. ¿Qué cosa! —¿Quién es tu principal rival? —Es difícil ganarle a Burrell y a Corch. —¿Por qué? —Porque son mayores que yo. Y además corren muy bien. —¿Sientes envidia? —No. —Y ahora nuevamente me dice que va al colegio, cursa el 3 de E. G. B. y le gusta muy poco el estudio, mucho menos el fútbol, y odia la velocidad. —¿Pero...?

—Sí. No es mi especialidad correr, aunque algunas veces... —¿Qué? —Me suelta, y... El tío lo mira y el niño calla. Después, antes de la partida, nos dice que siempre ha salido segundo en las carreras que ha corrido, que en Barcelona tienen una gran afición que lo sigue, que nació en Villarreal. Y que tiene ganas de irse. Nos quedamos con algunas de sus fotografías. Y le decimos adiós. Cuando se aleja y lo miramos, no lo podemos creer. Pero es así. Juan Vi (como le llaman sus amigos) es una pequeña gran figura del Moto Cross castellonense. Esperemos que no se quede en sólo una esperanza. Nos gustaría hacerle una entrevista cuando, grande, sea el campeón. Sería interesante. Tal vez sabríamos de los grandes silencios que hoy le dejaron hablar muy poco. RUBEN Foto: Heredio.

LA CIUDAD CADA DIA

AGUAS PORTUARIAS POCO LIMPIAS

AYER el cronista, aprovechando la tarde del sábado, festiva para muchas personas por aquello de que cada vez se va imponiendo más la semana inglesa, dirigió sus pasos hacia el puerto. Para las gentes de tierra adentro, el mar siempre reúne un atractivo irresistible y, en el panorama de la marina, el movimiento portuario es todo un mundo lleno de sugerencias.

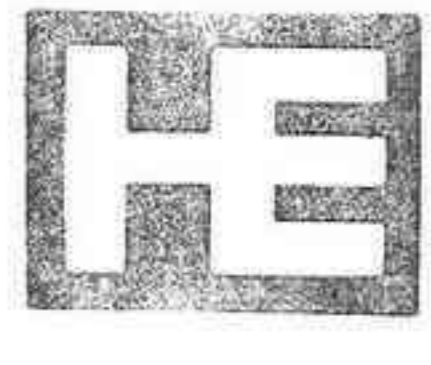
Nuestro puerto, el puerto de Castellón, conoció tiempos mejores en un tiempo pasado. Bueno, mejores si nos referimos a la limpieza de sus aguas y a la ausencia de todo movimiento de barcos y mercancías; pero infinitamente mucho peores en la que afecta al rendimiento económico, que hoy en día es lo que importa y prevalece. Allí por los años 50, la actividad portuaria era prácticamente nula y en esas condiciones las aguas eran transparentes porque tampoco había motivo para su contaminación. Los únicos ocupantes de la dársena que existían eran barcos pesqueros. Pasó el tiempo y con el desarrollo socio-económico de la zona en el puerto fue aumentando paulatinamente la actividad hasta el extremo de que se continuaron obras de ampliación que se encontraban paralizadas desde varios años la prolongación del muelle de costa y la construcción de la dársena pesquera. Hoy, las aguas portuarias ya no son claras, ni tampoco transparentes, sino todo lo contrario, oscuras y con índices de contaminación.

Pero con todo, según algunos expertos, no es la presencia de grandes barcos lo que realmente ensucia las aguas portuarias, sino los desgüaces que desde hace varios años sentaron su reales ocupando parte del muelle de poniente y del trasversal. Allí se amontonan desechos de todo tipo, hierros retorcidos y material de los buques que poco a poco, en una continua tarea de desgüace, van quedando reducidos a la nada. En realidad los desgüaces son un foco de incidentes, pues aparte de ensuciar las aguas, de vez en cuando se producen incendios —fácilmente sofocados, eso sí— y alguna que otra explosión, hasta ahora sin mayores consecuencias.

Los desgüaces, cuando se consiente su existencia en el puerto, realmente no deben ser muy peligrosos, pues en caso contrario serían clausurados. Y por otra parte, deben ser rentables para la administración del puerto, que percibirá sus buenas cuotas por ocupación de parte de los muelles. Ahora bien, de lo que no cabe ninguna duda es de que son molestos y de que, en definitiva, plantean problemas de contaminación de las aguas. En un tiempo pasado, en que al parecer el puerto era deficitario, estas instalaciones fueron una solución económica, pero ahora mismo no creemos que las circunstancias aconsejen su mantenimiento, sobre todo cuando en alguna ocasión, algunos buques han tenido que aguardar turno fuera del puerto por no disponer de zona de atraque...

De todas formas, quizá sean necesarios por distintos motivos estos desgüaces y su presencia sea más aconsejable, pero no me negarán que constituyen una grave molestia.

PASEANTE



HIDROELECTRICA ESPAÑOLA, S. A. ANUNCIO

Corte de suministro eléctrico en CASTELLON el próximo LUNES día 8, por trabajos en líneas de media y baja tensión: CASTELLON

Transf.— SAN LORENZO y abonadas de alta tensión de esta derivación, entre las 9 y las 13 horas.

CASTELLON, 6 de Septiembre de 1975

OTRAS FIESTAS

Mañana también se celebran fiestas en Bejis y Jerica, a la Virgen del Loreto; en Benlloch, a la Natividad de la Virgen; en Burriana, a la Misericordia; en Villafraña del Cid, a la Virgen del Losar; en Montanejos, a la Virgen del Rosario. Pero en ninguna de ellas puede presenciarse la actuación de una danza procesional. Sin embargo puede suceder que las haya el domingo próximo —día 14— en Forcall, donde se celebrarán fiestas en honor de San Victor.

VENDEDORES

NECESITA IMPORTANTE EMPRESA PARA CASTELLON

SE EXIGE: Buena presencia. Servicio militar cumplido. Experiencia en ventas

SE OFRECE: Sueldo fijo y comisiones. Gasolina

INTERESADOS.— Presentarse en C/ Trinidad, 21. Atiende el Sr. Cordones. (Ref. Of. Col. CS/ 5901.)

Mañana danzas procesionales en Zorita del Maestrazgo y Peñíscola

Los amantes del folklore tendrán oportunidad de presenciar mañana, en dos puntos bien distantes de la provincia, la actuación de danzas procesionales, a cual más interesante.

EN ZORITA

Esta noche llegará la Virgen de la Bama al pueblo. En las eras que hay a la entrada la recibirán los vecinos y los hijos del pueblo que emigraron y retornan estos días, para darle la bienvenida con bailes típicos y fuegos de artificio, cuyos estallidos se confundirán con el griterío clamor popular.

Mañana temprano saldrá la procesión del templo parroquial para encaminarse hacia el ermitorio. En el cortejo irá intercalada alguna danza; no tantas como en el pasado porque el censo decreció notablemente por causa de la emigración y apenas queda gente para integrarlas. También figurará un niño vestido de ángel que —al llegar a la Cruz Cubierta— se verá detenido por un personaje vestido de diablo que por hábil artificio parece salir de las entrañas de la tierra. Entonces se entablará el diálogo poético que termina con la victoria del Ángel sobre el Demonio que, tras ser encadenado, seguirá con los ramos hasta el santuario construido en la misma peñera cueva donde se apareció la Virgen al pastor, a finales del siglo XIII.

Antiguamente acudían enfermos del espíritu («endemoniados») en busca del milagro que les devolviera la salud (a que llagueren el maligno del caso). En este aspecto hubo serias controversias. Pero los investigadores modernos han demostrado la posibilidad de curar alguna enfermedad por el espíritu. Y si el hombre alcanza esas curaciones prodigiosas no hay por qué dudar del poder de la fe en algo sobrenatural. Ya dice el proverbio que la fe opera milagros.

EN PEÑISCOLA

Una jornada muy agradable que transcurre en un paisaje pintoresco y bello que preside el anchuroso río Bergantes en su discurrir por entre altas cimas.

La fiesta allí es por la tarde. Los actuales medios de promoción permiten, si hay interés en ella, salir de Zorita en camión la tarde anterior al santuario y llegar a Peñíscola a las 10 de la noche. Se celebra la procesión de la Virgen de la Bama.

El cortejo procesional sale del ermitorio donde se venera aquella virgen y en él figuran intercalados unos bailes que datan de tiempos antiguos. La procesión recorre calles planas y rectas hasta llegar al templo parroquial y retorna por idénticos escenarios hasta el ermitorio de donde salió. Luego las danzas ofrecen un recital completo sobre la empedrada Plaza de Armas del castillo del Papa Luna, ante el numeroso público que convoca su actuación. La torre humana del final y el recitado de la loa poética arrancan los aplausos más entusiastas de todos los presentes.

Las danzas de Peñíscola («danzans» y «gitanetas») son muy variadas y los trajes de los hombres parecen albas con numerosos adornos de banditas, lazadas, espejuelos y otros avatarios. Las mujeres van vestidas de gitanas.

EL DIA DEL SEÑOR
VIGESIMO TERCER DOMINGO
ORDINARIO

EVANGELIO SEGUN SAN MATEO 18, 15-20

En aquel tiempo dijo Jesús a sus discípulos: Si tu hermano peccata, repréndelo a solas entre los dos...

La importancia de las enseñanzas de la corrección fraterna y el perdón, es grande no sólo por lo que se refiere a las relaciones mutuas de unos cristianos con otros...

Es, pues, la corrección fraterna una de las misiones más delicadas y necesaria dentro de la vida eclesial. Util tanto para el que gobierna como para el gobernado.

JOSE SOLSONA

Voladura en el término de Vall de Uxó

Habiendo sido autorizadas por este Gobierno Civil las Voladuras 13 y 14 en la cantera de Salto del Caballo...

Alcora, presentación y procesión del Cristo

El pasado día 29 de agosto, como comienzo de las fiestas patronales de Alcora, tuvo lugar la tradicional presentación de la Reina y su Corte de Honor.

Ultima tarde de toros en Vinaroz

Paquirri y Paco Alcalde, dos orejas cada uno

VINAROZ (De nuestro correspondiente) Ángel Giner, por teléfono). — Acontecimiento inédito en Vinaroz, pues por vez primera...

Paco Alcalde, dos orejas

Paco Alcalde, de blanco y oro, fue obligado a saludar desde el tercio por su última y apoteósica actuación en julio.

Benafijos en fiestas

Es digno del mayor elogio la gesta de un puñado de jóvenes, los más de ellos emigrados, que después de haberse visto obligados a abandonar sus hogares...

DELEGACION PROVINCIAL DE ABASTECIMIENTOS Y TRANSPORTES
Venta de pan para hoy domingo

- Manuel Porcar Ferrán. — Lucena, 25.
José Miró Gil. — Grupo Cardona Vives, F. Guinot, 2.
Segismundo Marzá Pauner. — Trinidad, 142.
Pedro Macián Salvador. — Mayor, 14.

Los establecimientos que no correspondan abrir este día deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno.

SUCESOS — SUCCESOS — SUCCESOS — SUCCESOS

DOS HERIDOS AL SALIRSE DE LA CALZADA UNA MOTO

El vehículo resultó con daños de alguna importancia, siendo instruidas las diligencias por la Guardia Civil de Tráfico del subsector de Castellón.

CHOQUE DE CICLOMOTOR Y TURISMO

En el kilómetro 66 de la carretera de Viver al puerto de Burriana chocaron el ciclomotor conducido por José Osuna Pérez...

NECROLOGICA

Vicenta Ten Vilarroig

Anteayer falleció en nuestra ciudad doña Vicenta Ten Vilarroig, y ayer recibió cristiana sepultura. Las honras fúnebres que se celebraron en la Parroquia de Nuestra Señora del Carmen...

Falleció la centenaria de Burriana

El último sábado de agosto, falleció en su domicilio de esta localidad, doña Teresa Gargallo Peset, nacida en Burriana el día 8 de Diciembre de 1870...

CULTOS

- SANTA MARIA. — Hoy, misas a las 8, 9, 10, 11, 12, 13 y 19 horas.
SAGRADA FAMILIA. — Hoy, misas a las 9,30, 10, 11, 12 y 18 horas.
SANTISIMA TRINIDAD. — Hoy, a las 7,30, 8,30, 9,30, 10,30, 11,30, 12,30, 19,30 y 20,30 horas.

EXPOSICION DE PINTURA MARIA CONCEPCION PALACIOS
Se inaugura el día 10 a las 10 de la noche en Princicasim — Villas Benicasim.

ASTORIA LUNES 7,30 y 10,30
DIVERTIDISIMO ESTRENO
SARA MONTELL en
CINCO ALMOHADAS PARA UNA NOCHE
SARA MONTELL LE INVITA A REIR CON LA MAS ALEGRE, FRIVOLA Y PICANTE COMEDIA MUSICAL

El acto de proclamación de la Reina de las fiestas de Montanejos en las antenas de "La Voz de Castellón"
Esta noche a las 10:30 "La Voz de Castellón" presentará un espacio especial dedicado al acto solemne de la proclamación oficial de la Reina de las fiestas patronales de Montanejos...

Esta tarde, festival taurino en Villafranca del Cid
Esta tarde, a las cinco y media, tendrá lugar un festival taurino en la plaza de toros, totalmente remozada con importantes obras de mejora...

SECRETARIA solicita EMPRESA CERAMICA instalada en Castellón
SE EXIGE: — Mecanografía. — Taquigrafía. — Inglés, correcto. (Se valorarán otros idiomas)

Servicio de Guardia de Talleres Mecánico y Eléctrico
Hoy domingo, día 7 del actual mes de septiembre, estarán de guardia en esta ciudad...

# VICTOR MANUEL: Un cantante polémico

## "La canción protesta es un invento de maravillas para ganar mucho dinero"

### "TODO LO QUE SE DICE DE MI ES FALSO"

Cuando preguntamos si con el cuento de la canción protesta se llenaba los bolsillos de dinero, Víctor Manuel, molesto, monótono, y trató de justificarse nerviosamente su actividad de cantautor dentro del panorama actual del mundo del espectáculo.

—Es mentira —alegó— todo lo que dice de mí es falso. Y de otros. Yo sólo quiero cantar. Que es lo que siempre he hecho. Y realizarme, en lo posible, en todos los niveles. Y por mis actuaciones cobro lo mismo que otros.

—¿Qué buscas con tus canciones?

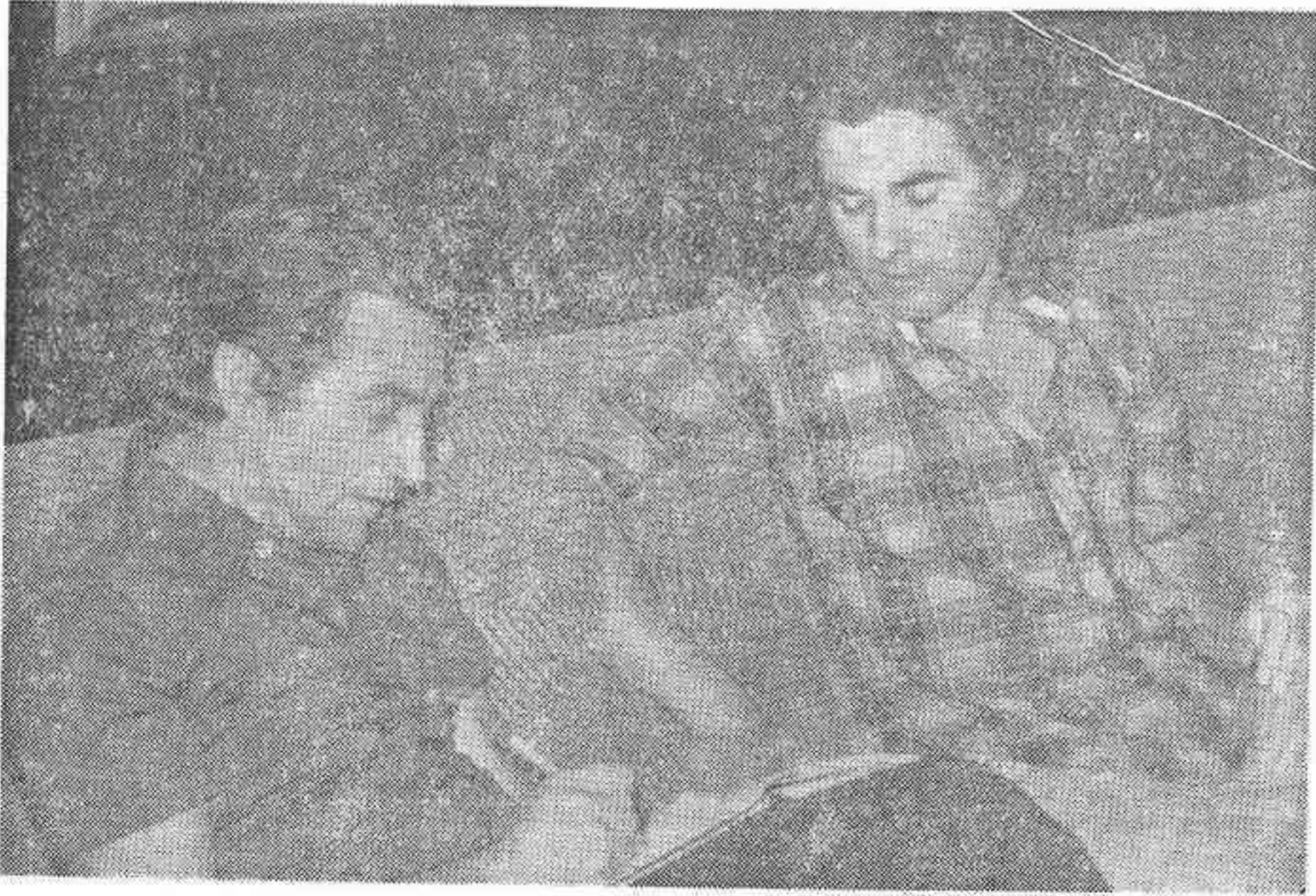
—Fundamentalmente, entreteñer a la gente.

—¿Nada más?

—Hay muchas cosas más, por supuesto, estéticas, culturales, sociales, etc.

#### UN CHICO MODERNO

Victor Manuel está cómodamente sentado, viste pantalón vaquero, una blusa-pañuelo, liviana y botas de cuero. Y lie-



va el cabello largo. Algunas pequeñas arrugas a los costados de los ojos señalan, quizá fatiga de los tantos viajes por el país y el extranjero. Su imagen es la de un muchacho moderno. Le del «cliché» que las revistas de difusión masiva le encargan de popularidad para bien de las empresas que fabrican y venden ese tipo de indumentaria. Cuando responde a las preguntas, lo hace casi de memoria, sin mucho meditar en las respuestas. Es probable que ya se las hayan hecho mucho antes. O que realmente sepa por donde va la cuestión. Que es lo que importa.

plaza de Toros de Castellón. O donde sea, pero gratis, sin cobrar un duro, respondió que sí, naturalmente, pero rápidamente indicó:

—Esto de cantar gratis para la gente humilde ya lo he hecho muchas veces. Y me parece muy bien, idealmente, pero yo vivo de mi trabajo. Y además comi-

#### SIN OBJETIVO

—¿Puede la canción protesta modificar o propiciar algún cambio en la sociedad actual tan llena de problemas materiales?

—No lo sé. Yo no me planteo objetivos concretos. Canto, simplemente, intento mostrar una crónica vivencial del momento.

—¿Eres amigo de las protestas. O amante de la contestación?

—Te respondo una vez más. La canción protesta no existe. Es un tópico más. Uno de los tantos inventos que cierta gente hace para ganar dinero.

—¿Tú no ganas dinero?

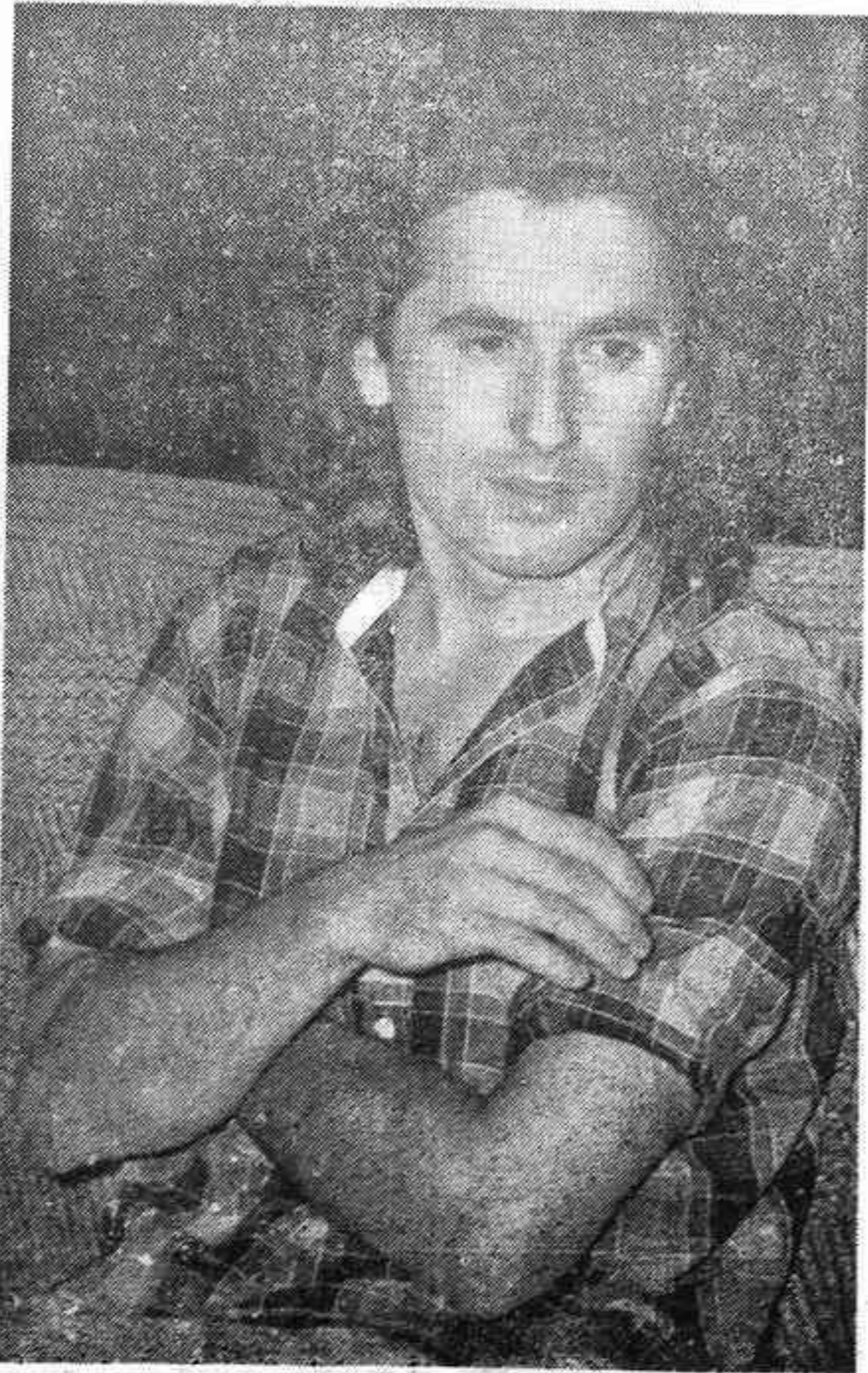
—Yo vivo de mi trabajo: Todo lo que se dice la margen de esta verdad, es cuento.

—¿Pero tú vives bien?

—Ni mejor, ni peor que otros. Trabajo y vivo de este trabajo.

#### CANTAR GRATIS PARA LA GENTE

Victor Manuel, llegó a Castellón para cantar en Alcora. Se alojó durante algunas horas en el hotel Mindoro. Y allí, a las once de la noche, poco antes de que marchara a su trabajo, lo encontramos. Muy dispuesto al diálogo, muy gentil, pero con «genio» cuando las preguntas tocaron temas polémicos. Cuando le dijimos si él cantaría en la



go viajan siete personas que también viven de su trabajo. Y necesitan ganar dinero.

#### UN POCO DE HISTORIA

Dicen los que saben que Víctor Manuel se inició en Asturias, su tierra, con un propósito definido: difundir las letras, los temas del folklore provincial, la poesía, el cine. Pero aquello no cuajó como parecía.

—Por razones económicas todo se vino al suelo, dice.

—Dicen que diste la espalda. Que te comercializaste.

No responde. O mejor dicho responde con palabras groseras. Con evidente enojo. Ante la insistencia, exclama:

—Todo es falso. Aquello se terminó por varios motivos, económicos. Y de los otros. Pero por nada más. Y ya estoy cansado de que se digan tantas mentiras.

#### SEGUNDA VEZ EN CASTELLÓN

En Alcora, ante gran cantidad de público Víctor Manuel cantó sus temas preferidos. Los de ahora. Pero inexplicablemente, su público, el público que lo admira y sigue, pedía aquellas canciones asturianas que le dieron fama. Y tuvo que cantarlas. Y lo hizo muy bien. Y cuando, más tarde, volvimos a dialogar con él, le preguntamos:

—¿Por qué dejaste de cantar aquellas canciones?

—Había que cambiar, —dice—. Fue una salida. Si continuaba cantando «aquello» no podría salir nunca del pozo donde me encontraba. Y después nos dijo que era la segunda vez que llegaba a Castellón. Y que el público era «maravilloso». Y un montón de tópicos más. Y después se fue.

Y nos quedamos con un sabor a cosa amarga. Sabíamos que

no habíamos indagado lo suficiente. Se nos había ido el personaje. Y la entrevista, claro.

F. RUBEN AVILA

Fotos: Heredio

# INTENSA ACTIVIDAD EN EL CURSO SOBRE "ASOCIACIONISMO POLITICO"

## Mañana, coloquio con los representantes de U. D. E.

Luego de haber cumplido con las horas dedicadas a los seminarios, los participantes del «XVI Curso sobre problemas Políticos de la Vida Local» sobre el tema «Asociacionismo Político», que se está realizando en el Centro de Estudios «Fernando Herrero Tejedor», de Peñíscola, tuvieron durante toda la tarde de ayer tiempo libre que se prolongará durante todo el día de hoy. Las actividades se reanudarán mañana con las jornadas de estudio y con el coloquio que, por la tarde, mantendrán representantes de la Unión Democrática Española.

#### LOS SEMINARIOS

Con treinta y siete apuntados, el seminario sobre el tema «La Participación Política. Las asociaciones políticas como forma de participación», dirigido por el Consejo Nacional por Valencia, José María Adán García, parece

ser el que concentra mayor interés por parte de los participantes. Actúan como asesores del mismo, Francisco Ballesteros Villar, profesor de Derecho Político de la Universidad de Oviedo y Pedro Fariás García, catedrático de la misma especialidad en la Universidad Complutense.

El segundo seminario, dirigido por el consejero nacional del Movimiento por Lérida, sobre el tema «El Hecho Asociativo. Su regulación en el Derecho Positivo», cuenta con veintitrés congresistas y el asesoramiento técnico de Luis Morell Ocaña, profesor de Derecho Administrativo de la Universidad Autónoma de Madrid y Juan del Pino Artacho, profesor de Sociología de la Universidad de Málaga.

En cuanto al tercer tema de estudio: «El Asociacionismo Político en las Leyes Fundamentales. El Estatuto jurídico del De-

recho de Asociación Política», cuenta con veintinueve participantes. Este seminario está dirigido por el consejero nacional del Movimiento por Murcia, Ernesto Andrés Vázquez, y tiene como asesores a Alberto Omtoro Ballesteros, profesor de Filosofía del Derecho de la Universidad de Murcia y a Francisco Ballesteros Villar, profesor de Derecho de la Universidad de Oviedo.

#### SIETE ASOCIACIONES EXPLICAN SU PROGRAMA

El curso sobre «Asociacionismo Político», dividido en tres partes, cuenta también con una importante actividad que, bajo el nombre de «Sesiones Informativas», está destinada a ofrecer, con la intervención de los propios promotores, el programa y los fines de algunas de las asociaciones que se debaten actualmente en el panorama político nacional. Cantarero del Castillo, junto a dos promotores más, fue el que inició la apertura de estas jornadas que proseguirán mañana con la charla-coloquio a cargo de «Unión Democrática Española». En los días sucesivos, las sesiones informativas seguirán el siguiente programa: «Unión del Pueblo Español» (miércoles, 10); «A. N. E. P. A.» (viernes, 12); «Unión Nacional Española» (lunes, 15); «Proveeristas» (martes, 16); y «Frente Español» (miércoles, 17).

## SE PRECISA SECRETARIA

INTERESADAS, LLAMAR AL TEL. 22 78 08

Ref. CS/5.891.



# OFERTAS "TODO TIEMPO"

Artículos para cualquier época del año, a

## precios de auténticas Rebajas.

Desde un perfecto traje hasta un abrigo, pasando por el vestido de entretiempo, la gabardina, las prendas de sport, los complementos...

Creaciones muy actuales en una variedad incomparable y con la calidad acostumbrada.

Sea precursor Economico, equipándose ahora



VALENCIA a media hora de su Hogar.

Además, oportunidades procedentes de nuestras Rebajas de verano

• CAFETERIA • RESTAURANTE • AGENCIA DE VIAJES • SUPERMERCADO • PELUQUERIAS •



ABIERTO A MEDIODIA TEMPERATURA IDEAL



Convocatoria de Cursos del  
Instituto Español de Management  
desarrollados a través de su División en Valencia:



# ISTE

## instituto superior de técnicas empresariales

ISTE, comienza una nueva etapa, con el desarrollo de nuevos cursos, nuevos programas, nueva metodología, totalmente adaptados a las exigencias y necesidades de los directivos en la empresa moderna de hoy. Los cursos han sido preparados y se desarrollan bajo la supervisión y control académico de la AMERICAN MANAGEMENT ASSOCIATIONS. Estos cursos son similares a los que se imparten en las mejores universidades norteamericanas dentro de sus Executive Program.

### DIRECCION Y ADMINISTRACION DE EMPRESAS (General Management)

Programa resumido:

Contabilidad General y de Sociedades para Directivos no Financieros. Planificación Financiera del Cash Flow. Macroeconomía y Planificación de la Empresa. Planificación y Control Presupuestario. Dirección por Objetivos. Teoría y Práctica de la Comunicación. Marketing y Dirección Comercial. Gestión de Stocks. Gestión de Fabricación. Gestión de Personal. Ayudas Cuantitativas para la Toma de Decisiones Gerenciales. Relaciones Humanas, Conflictos y Dirección de Grupos.

### MARKETING Y DIRECCION COMERCIAL (Marketing Management)

Programa resumido:

Aplicación Práctica del Marketing y Objetivos de la Empresa. Dirección, Control y Remuneración de Vendedores. Diseño de la Publicidad y su Estrategia. Aplicación Práctica de la Investigación Comercial a la Empresa. Informática Aplicada al Marketing. Relaciones Humanas, en la Empresa.

### DIRECCION ADMINISTRATIVA (Controller)

Programa resumido:

Contabilidad General y de Sociedades, su aplicación al Plan Contable Español. Contabilidad de Costes. Planificación y Administración del Presupuesto en la Empresa. Presupuestos por Areas y Departamentos. Planificación Financiera del Cash Flow. Ayudas Cuantitativas para la Toma de Decisiones Económicas.

### CONTROL Y DIRECCION FINANCIERA (Financial Manager)

Programa resumido:

Auditoria Empresarial y de Sociedades. Macroeconomía y Planificación Económica de la Empresa. Planificación Financiera del Cash Flow. Estructura del Capital y Objetivos a Largo Plazo. Teoría y Práctica del Control de Dirección. Ayudas Cuantitativas para la Toma de Decisiones Financieras.

### DIRECCION Y ORGANIZACION INDUSTRIAL (Production Management)

Programa resumido:

Dirección por Objetivos. Materials Management. Métodos, Tiempos, Salarios e Incentivos. Método PERT de Planificación. Control de Calidad. Relaciones Humanas en la Empresa. Planificación y Control de la Producción. Ayudas Cuantitativas para la Toma de Decisiones de Producción.

### INFORMATICA APLICADA A LA DIRECCION (Computer Management)

Programa resumido:

Informática Básica para la Dirección. Management Information y Systems (MIS) como Ayuda para la Toma de Decisiones. Dirección y Control del Departamento de Informática. Aplicación práctica de la Informática por Areas y Departamentos en la Empresa. Ayudas Cuantitativas para la Toma de Decisiones. Informática Aplicada al Marketing.

- ISTE es un Centro de Formación Empresarial Reconocido Oficialmente por el Estado.
- Los Cursos que se desarrollan, han sido especialmente preparados para ISTE, por la American Management Associations, siendo su contenido y documentación que se entrega a los alumnos, elaborados por profesores que han impartido sus enseñanzas en universidades como la de Harvard, Boston, Massachusetts Institute of Technology, etcetera.
- Metodología: Exposiciones orales. Enseñanza Programada. Grupos reducidos de trabajo con la participación activa de los alumnos, basados en la Metodología del Caso, de la que fue pionera la Harvard University.
- Titulación: Los alumnos, una vez superadas las Pruebas de Control de Progreso reglamentarias, obtendrán la Titulación Académica correspondiente a la especialidad cursada, expedida conjuntamente por el Instituto Español de Management y la American Management Associations.
- La titulación obtenida faculta al alumno para obtener el correspondiente Carné Profesional de la especialidad cursada, expedido por la Organización Sindical.
- Existe la posibilidad de concesión de Becas Oficiales para la realización de cualquiera de estos cursos.

Información y matrículas:

Secretaría General: Calle El Justicia, 1. Telef. 321 98 22 - 23. Valencia - 4

**NACIONAL**

**CLAUSURA DE LA CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE SISTEMAS DE DERECHO DE AGUAS**

VALENCIA 6 (Cifra).—El ministro de Obras Públicas Antonio Valdés y González Roldán presidió a primera hora de esta tarde la clausura de la primera conferencia internacional sobre sistemas de derecho de aguas en el mundo.

En el aula magna de la Facultad de Derecho donde se celebró el acto el ministro concedió la palabra al director de la conferencia Vicente Giner Bora quien agradeció a todos la colaboración prestada leyendo finalmente las consideraciones que a modo de conclusiones había redactado la conferencia.

Tras la lectura de las consideraciones hicieron uso de la palabra en nombre de los congresistas el señor Oliver quien agradeció las atenciones recibidas invitando a todos a asistir a la segunda conferencia que tendrá lugar en Caracas el año próximo, y posteriormente el director general de Obras Hidráulicas, quien brevemente se dirigió a los conferenciantes en nombre del departamento.

**CERRO EL ACTO EL MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS**

"Una contaminación controlada resultará aceptable como contraprestación o tributo por un incremento del nivel de vida que asegure la dignidad de la propia persona", manifestó el ministro de Obras Públicas, Antonio Valdés y González Roldán, en su discurso de clausura de la

conferencia internacional sobre los sistemas de derechos de aguas en el mundo.

El ministro comenzó su discurso agradeciendo su participación a las entidades patrocinadas por las Naciones Unidas, a las universidades y fundaciones internacionales, a las corporaciones españolas y a la facultad de Derecho de la Universidad de Valencia, en cuya sede tuvo lugar la conferencia. Eligió, a continuación la elección de Valencia como sede de la conferencia, por ser "la capital de una zona de regadío secular —la huerta valenciana—, cuyos productos son reputados en el mundo entero y ofrece el modelo de una institución clave en la ordenación de sus riegos, como es el Tribunal de las Aguas".

Más adelante, por lo que respecta a España, indicó como obstáculos naturales para la óptima utilización de las aguas, la desigual distribución de los recursos en el espacio y la presencia irregular de los mismos en el tiempo, así como la contaminación. "Una política constante

de obras públicas que se ha materializado en embalses, canalizaciones y trasvases nos ha permitido controlar en gran medida —manifestó— los recursos disponibles, respondiendo así al reto del medio natural". Dijo también que actualmente se trabaja intensamente en solucionar los problemas de la contaminación.

Analizó seguidamente el señor Valdés y González Roldán la Ley de Aguas de 1789 —vigente en la actualidad, a la que juzgó modificable ante el cambio de las siguientes circunstancias: incremento de la demanda de agua, revolución de la técnica de investigación, interconexión de los problemas energéticos, deterioro progresivo de la calidad del agua, intensificación de las interrelaciones regionales y toma de conciencia social ante un fenómeno que afecta a su vida y a su desarrollo.

Añadió que soluciones institucionales como "la comunidad de regantes", "que parecen brotar de la mejor chispa creadora de la recta razón tienen asegurada su perdurabilidad".

**Suecia se retira del festival de cine de San Sebastián**

SAN SEBASTIAN, 6 (Pyresa). El director del Festival Internacional de Cine ha cursado un telegrama al Instituto sueco de Cinematografía en el que rechaza rotundamente la decisión de retirar las dos películas que habían presentado al festival, alegando recientes sentencias de tribunales españoles.

reglamento que impiden retirar películas, especialmente por las alegaciones de ustedes, que constituyen una intolerable ingerencia en los asuntos internos de este país".

El director del festival informa, no obstante, que de acuerdo con los deseos expresados por el Instituto sueco las dos películas han sido excluidas del mismo.

**Importante Empresa de Fabricación de Carpintería de Aluminio**

necesita representante a comisión para la zona de VINAROZ. Se requiere esté muy introducido con constructores y arquitectos. Interesados dirijan la correspondencia al Apartado 97 Sucursal núm. 1 LOGRONO.

**ZARAGOZA: Protestas de mujeres ante el alcalde**

ZARAGOZA, 6 (Pyresa).—Medio centenar de madres de familia, con sus niños en brazos, esperaron ayer más de una hora ante la puerta del despacho del alcalde de la ciudad, hasta que consiguieron que las recibiera, ya que habían mostrado su firme propósito de no moverse de allí hasta que el señor Horno Liria accediese a escuchar sus problemas.

Estas amas de casa zaragozanas viven en la calle Galán Bergua, en el popular sector de Cerecías, donde varios edificios carecen de desagües, yendo a parar a la calle todos los vertidos y aguas fecales, por lo que la calle está convertida en una auténtica cloaca, que obliga a tener las ventanas de las casas cerradas y que amenaza —según ellas— de epidemias endémicas a la población infantil.

Este estado de cosas permanece así desde hace cuatro años, sin que el Ayuntamiento haya tomado ninguna medida, pese a las reiteradas protestas de los vecinos.

El señor Horno Liria, alcalde de Zaragoza, sólo accedió recibir al presidente de la asociación

de vecinos, al que le dijo que el Ayuntamiento tardará todavía no menos de un año en poder solucionar el problema, aunque, mientras tanto, enviará cada quince días a un coche del Parque de Bomberos para que proceda a la limpieza de la calle y de los desagües.

**Aclaración de la Dirección General de Seguridad**

MADRID, 6. (Pyresa). — En la nota distribuida por la oficina de prensa de la Dirección General de Seguridad a los medios informativos, con fecha 4 de los corrientes, sobre desarticulación de actividades del Partido Comunista de España marxista-leninista, se citaba, entre las direcciones donde fueron localizadas «casas de apoyo» de la organización terrorista, la calle Artistas, número 13, ático derecha, en lugar de la real, calle de Artistas, número 23, ático derecha.

A petición del propietario de la vivienda reseñada por error de transcripción, la oficina de prensa de la Dirección General de Seguridad rectifica la noticia en el sentido que se indica.

**Los precios de los automóviles**

El aumento de los precios de los automóviles, desde febrero de 1973 hasta el mes de agosto de 1975, representa un 32 por ciento; mientras que el nivel de vida se ha incrementado en un 52,8 por ciento durante el mismo período.

Esta cifra porcentual del aumento de precio de los automóviles se refiere a las subidas efectuadas en el citado período de la forma siguiente: en febrero de 1973 la subida fue del 3,75 por ciento. En 1974, el 3 por ciento en enero, el 5,25 en abril, y el 3 por ciento en julio. Por último, a lo largo de 1975 se han autorizado subidas en un 7 por ciento en febrero y un 10 por ciento en agosto.

**Convocatoria para ingreso en la Escuela de enfermeras (A. T. S.) de la Seguridad Social**

Se convoca a las aspirantes a ingreso, matriculadas oficialmente, a las pruebas de aptitud que se realizarán en la escuela, el próximo día 10, miércoles, a las 8,45 horas de la mañana.

Se advierte que es convocatoria única.

Deberán presentarse provistas del Documento Nacional de Identidad y de pluma o bolígrafo.

**CONCESIONARIO PARA CASTELLON**

Importante empresa necesita concesionario en exclusiva, para la región castellonense. OFRECEMOS: —Producto de gran consumo para el automóvil. —Promoción por cuenta de la compañía. —Excelentes márgenes comerciales. EXIGIMOS: —Disponer de 75.000 ptas. para material en depósito. —Seriedad comercial probada. Interesados diríjanse por escrito a: **IBERCOP INTERNACIONAL, S. A. C/ Reina Mercedes, 15 MADRID.— 20.**

**Un pesquero congelador construido en Vigo, para la U. R. S. S.**

VIGO, 6 (Cifra). — Un congelador de rampa por popa el «Panxon I» construido en astilleros vigoeses, ha sido el primer pesquero adquirido en España por la Unión Soviética en 44 millones de pesetas.

El pesquero, ahora denominado «Sovnispan I» había concurrido a la exposición internacional de la industria pesquera, celebrada en Leningrado.

Del resultado del pesquero en sus faenas pueden derivarse nuevos encargos por parte de la Unión Soviética, que proyecta al parecer renovar 350 pequeños pesqueros, que podrían construirse en astilleros españoles.

**UNIFICACION DE LOS TEMARIOS DEL COU**

MADRID, 6. (Pyresa). — Con el fin de que las enseñanzas del Curso de Orientación Universitaria tengan, a nivel nacional una uniformidad que se base en la analogía de las enseñanzas de este curso, las direcciones generales de ordenación educativa y de universidades e investigación, conjuntamente, han acordado establecer que, a partir del curso 1975-76, las enseñanzas del Curso de Orientación Universitaria sean impartidas por todas las Universidades españolas, de acuerdo con los temarios que a tal efecto se han establecido. Esto queda dispuesto en virtud de una resolución del Ministerio de Educación y Ciencia que aparece publicada hoy en el Boletín Oficial del Estado.

**MOLDURERA USADA**

Modelo MW. WEINIG. Con 6 ejes, 140 mm. ancho. Adeceador cara y canto. Buen Precio. Facilidades. Teléfono 377 16 94. Valencia

**SE OFRECE ADMINISTRATIVO 21 AÑOS DE EDAD**

Servicio Militar cumplido. Experiencia departamento comercial. Ref. **MEBA. Enmedio. 35-1.º Castellón.**

**Vamos a los hechos:**

Leyland Authi ofrece, hoy por hoy, para Mini, Victoria y Austin más ventajas que ninguna otra marca.

- Los precios de hace un año, es decir libres de 2 ó 3 subidas, que es decir un mínimo del 17% de diferencia con las otras marcas.
- La mejor garantía de España: 1 año ó 20.000 Kms. con mano de obra incluida.
- Un plus tentador: 3.000 Kms. gratis de gasolina en cheques del Banco de Vizcaya, para todos nuestros modelos.\*
- Entrega inmediata de cualquiera de los coches de la gama.
- Y los modelos Leyland Authi con las diferencias y ventajas de siempre.
- Suministro asegurado de piezas de recambio por un período de cinco años, como mínimo.
- Con asistencia técnica en todos los puntos de España, en toda Europa y en la mayoría de los países del resto del mundo.

¿Por qué no le exige pruebas a su Concesionario?.

**Concesionarios Leyland Authi.**



\* Hasta el 30 de Septiembre de 1975

COMPAÑIA NEEDHAM



EXTRANJERO

EQUILIBRIO MILITAR OTAN-PACTO DE VARSOVIA

El Instituto de Estudios Estratégicos, de Londres, ha realizado un "balance militar", en el que destaca la nivelación de poderes entre los bloques de la OTAN y del Pacto de Varsovia...

la Itálica, y Mediterráneo Occidental, sobre el que se cierne el gran enigma portugués. Por el norte, los soviéticos manifiestan una preparación estratégica formidable...

ra caso de una emergencia, no ofrecería las mismas garantías de seguridad. Razones de ello son el desperdiguamiento y distancia entre las bases de una y otra banda...

LONDRES. (Crónica del corresponsal de MEDITERRANEO y de «Pyresa», Antonio PARRA).

El rearme de la Unión Soviética y de los países adeptos al Pacto de Varsovia se hace cada día más profundo, mientras disminuye el número de hombres bajo las armas en los Estados Unidos...

bres. Estas son las conclusiones principales del balance militar del año 1975-76, recién salido a la luz en Londres.

También hace constar el trabajo, debido a una crisis económica y una política que alige a los países integrados dentro del bloque occidental...

TRES FRENTEROS

El centro de gravedad estratégico continúa gravitando en torno a la vieja Europa. Hay tres frentes. Uno al norte, por la frontera de la URSS y Noruega...

El sistema métrico decimal se va imponiendo en USA

WASHINGTON, 6. (Efe). — La Cámara de Representantes cambió hoy de opinión acordó que era tiempo de que los Estados Unidos saliesen de las filas de Barbados, Gambia y Muscat...

Los miembros de la Cámara, que el año pasado rechazaron un proyecto de ley sobre dicho sistema por 300 votos a favor y 63 en contra...

El Senado probablemente siga a la Cámara y apruebe el cambio.

Alborozo USA por el cese de Vasco Goncalves

NUEVA YORK. (Crónica del corresponsal de MEDITERRANEO y de «Pyresa», Félix ORTEGA.)

salido de cada crisis más fuertes que antes. En eso parece basarse la argumentación que indica que con la toalla de Goncalves en el suelo solo se ha visto la mitad de la historia.

OPTIMISMO DE LA ADMINISTRACION

Oficialmente, los Estados Unidos se lo esperaban. Apenas ayer el subcomité de relaciones exteriores de la Cámara de Representantes escuchaba las declaraciones del Subsecretario de Estado adjunto para asuntos europeos...

Solamente un acontecimiento podía hoy eclipsar en Estados Unidos al atentado presidencial de ayer. La desaparición del primer ministro portugués Vasco Goncalves del Estado Mayor...

Para muestra basta un botón. Los acontecimientos de Lisboa han recibido en el «New York Times» títulos y subtítulos exactamente del mismo tipo que el atentado presidencial...

El «balance militar» del instituto de estudios estratégicos asimismo especifica que el programa chino para desarrollo nuclear no ha avanzado en la medida prevista...

Las reacciones son todavía escasas y privadas. El presidente ha abandonado a Goncalves porque se enfrentaba al mismo con una pérdida de poder...

Algunos, entrando en más profundidad, indican que aunque aparentemente se ha evitado el peligro inmediato de la guerra civil, las posibilidades de la misma...

Sin embargo, además de todas las declaraciones esperanzadas sobre las evoluciones políticas portuguesas se sabe también que la administración Ford confiaba para los cambios más que en nadie...

AYUDA DECISIVA

Para ayudar al proceso, los

socialistas europeos reunidos en Londres, han jugado un papel bastante decisivo al prometer, precisamente ayer, toda la ayuda del mundo a Portugal, sin interferencia en sus asuntos internos...

Esa es la zanahoria. El palo lo ha pegado la ITT al cortar todo su apoyo financiero a sus subsidiarias portuguesas, alegando que los aumentos salariales son demasiado...

LOCAL PARA ALMACEN

de 250 a 500 m². Necesito en alquiler. Llamar de 11 a 1 al Tel. 215019

princicasim PARA DISFRUTAR DESDE HOY!

APARTAMENTOS entre PINOS y PLAYAS. PISCINAS, TENIS, FRONTON. AMPLIAS ZONAS VERDES • ZONA COMERCIAL. VISITE LA URBANIZACION!

BENICASIM • COSTA DE AZAHAR. INFORMACION: CITOSA, c/ MAYOR, 48 - Tel. 22 32 00 04 - CASTELLON o en la propia Urbanización, LAS VILLAS - BENICASIM

Cantidades anticipadas avaladas por póliza Banpre Industrial, cuenta especial 60-05471, Banco Popular. Ley 57/68

SORTEO DEL DIA 6 DE SEPTIEMBRE DE 1976

Diez series de 80.000 billetes cada una

SORTEO 35 75

Lista acumulada de los cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final

Estos premios podrán cobrarse hasta el día 6 de marzo de 1976, INCLUSIVE



Table with 11 columns (0-9) and multiple rows of lottery numbers and prizes. Includes 'Terminaciones' section at the bottom.

DEPORTES

EMPATO A CERO CON EL TENERIFE

EL CASTELLON COMENZO CON BUEN PIE EN LA LIGA

RACIC detuvo un penalty faltando cuatro minutos para terminar el encuentro

El Tenerife inició la liga cediendo un punto ante un conjunto que estuvo dominado a lo largo y ancho de los noventa minutos...

El peligro lucióse en ocasiones el portero del partido.

FICHA DEL PARTIDO: TENERIFE. — Domínguez, Juan Miguel, Molina, Hugo Fernández, Esteban, Peplto, Ferrera, Gilberto, Jorge, Salvadore, Illán.

CASTELLON. — Racic, Beltrán (Cayuela), Ramón, Babiloni, González, Corrales, Tonín, Saura, Cloffi, Martín Santos y Ruiz (Claramunt II).

Arbitró el andaluz Medina Díaz. Buena actuación, siguiendo el juego de cerca.

INCIDENCIAS:

Dieciséis saques de esquina lanzó el Tenerife por cuatro del Castellón. Amonestaciones a Babiloni y Saura.

COMENTARIO:

La portentosa actuación de Racic ovacionado al final del encuentro y los desaciertos de los delanteros tinerfeños, fueron las

causas fundamentales de que el equipo local haya encajado el primer negativo. De todos modos, el público no quedó disgustado con su equipo...

El Castellón se defendió bien contraatacando con peligro y así en los primeros compases del juego un remate de Cloffi, con Domínguez batido, no fue gol por poco.

RACIC: UN HEROE EN TENERIFE



No hay ninguna duda. Nadie podrá negarlo. Racic, con su magnífica, extraordinaria actuación, posibilitó un empate que para muchos era poco menos que imposible.

El portero Racic merece nuestros más sinceros aplausos. No sólo por la histórica actuación durante la ejecución del penalty, sino también por todo lo que hizo durante los 90 minutos de juego.

El público tinerfeño, al concluir el partido, demostró su disconformidad para con el entrenador. Y pidieron «su cabeza».

El Castellón cedió 12 córners. El Tenerife, en cambio, 9. Sin comentarios.

El empate, dicen, se debe al esquema de Obradovic. Puesto que el yugoslavo que, días antes, decía que ganarían un punto en Tenerife, se salió con las suyas.

Lo dijo un colega de la información radial: Por lo alto a Racic no hay quien lo supere. ¡Vaya novedad...!

El árbitro del encuentro, Medina Díaz, pese al penalty en contra del Castellón, fue corecto. Y hasta supo controlar plenamente la situación, cuando en algunos casos, los nervios pudieron más que la prudencia.

El empate no fue obra de la suerte. Se logró en base a un buen trabajo de equipo.

Es de esperar que el próximo encuentro de Liga, esta vez en nuestra ciudad, el equipo logre conformar a todos los aficionados al más popular de los deportes. Y a nosotros, también.

RUBEN

El Barcelona arrancó los dos puntos al Elche

ELCHE, 6 (Crónica de correspondal de Pyresa, Miguel Ors). — Después de 90 minutos de incertidumbre, el Barcelona se ha impuesto al Elche por el tanteo de 2-3. Los catalanes siempre fueron por delante en el marcador y pese a que el Elche lograra empatar faltando pocos minutos, un nuevo gol de Sotil, el segundo en su cuenta personal, sentenciaba el partido.

FICHA DEL PARTIDO: ELCHE: Esteban; Indio, González, Llompart, Canós; Cano, Montero, Gómez Voglino, Alfonso, Rubén Cano y Oblitas.

BARCELONA: Mora; De la Cruz, Marinho, Migueli, Corominas, Neeskens (Clares), Marcial, Asensi, Rexach, Cruyff y Sotil. Arbitro: Martínez Baegas, bien, sin dejarse influir por las gradas y señalando las faltas dentro del área de castigo de uno y otro equipo.

GOLES:

0-1. 2 minutos. Asensi pasa a Cruyff, quien chuta; despeja mal Esteban y Sotil marca.

1-1. 30 minutos. Fallo de Marinho, Ruben se escapa, driblando a Mora y éste lo hace penalty, que transforma en gol 3-3. meiz Voglino.

JIMMY CONNORSE, FINALISTA EN FOREST HILLS

FOREST HILL, 6 (AIFD). — El americano Jimmy Connorse se ha proclamado finalista del torneo internacional de tenis de Forest Hills al vencer al sueco Bjorn Berg.

El otro finalista saldrá del encuentro Orantes-Vilas.

Clara victoria del Valencia

VALENCIA, 6 (Del correspondal deportivo de Pyresa, J. V. Alexandre). — El Valencia ha vencido al Oviedo por dos goles a cero, tras un disputado encuentro, en el que ambos equipos dominaron en cada una de las mitades.

FICHA DEL PARTIDO

OVIEDO: Dujkovic; Carrete, Tensi, Vicente y Laguna (Lolin); Jacquet, Maxi, Iriarte, Javi, Vall-Llovera (Bertolotta) y Alarcón.

VALENCIA: Marro; Cervero, Cordero, Barrachina, Tirapu, Claramunt, Planelles, Rep (San Cayetano), Quini (Teca) y Valdez.

Arbitro: Lamo Castillo amonestó a Barrachina por entrada fuerte a un contrario. Tras una buena primera parte, se cumplió su labor en la segunda parte.

GOLES:

1-0. (Minuto 53). Pase de Planelles a Valdés, quien arranca de posición dudosa, ante la indecisión de la defensa ovetense, y tras larga carrera en solitario, bate a Dujkovic, de potente zurdazo.

2-0. (Minuto 81) Teca revolviéndose desde fuera del área, larga un inesperado chut que se cueca junto a un poste, sorprendiendo al meta ovetense.

INCIDENCIAS:

Realizó el saque de honor el atleta del Valencia Antonio Campos, campeón de España de los cinco mil metros y medalla de plata en los recientes Juegos Mediterráneos.

COMENTARIO:

El Valencia se las ha visto y se las ha deseado para vencer a un Oviedo que durante toda la primera parte dominó ampliamente al conjunto local por su mayor rapidez en el centro del campo y a la acometividad de sus hombres.

En el segundo tiempo, Tirapu erigido en héroe del conjunto valencianista, se impuso en la zona central, lanzado perfectamente a sus delanteros y logrando por ello que el Valencia marcara sus dos tantos.

Destacaron por el Oviedo, Carrete, Jaquet, Javier, y sobre todo Alarcón. Por el Valencia, Cordero, Barrachina, Claramunt y Tirapu, el mejor de los veintidós hombres sobre el campo.

COMENTARIO:

El Barcelona de esta noche nos ha recordado a quel equipo de hace dos temporadas, que prácticamente se paseó por la Liga. Aunque ha afojado un poco en la defensa, su gran juego ofensivo no ha decaído en ningún momento con un Cruyff mucho más incisivo y un Sotil como ejecutor del juego azulgrana.

En suma, gran partido y resultado justo. El Elche, el mejor fue Montero, y por el Barcelona, Marcial de libero y Sotil como reatador.

RESULTADO DE LOS PARTIDOS JUGADOS ANOCHE

Los resultados de los encuentros correspondientes a la primera Jornada del Campeonato Nacional de Fútbol, jugados anoche, son los siguientes:

- ELCHE, 2; BARCELONA, 3
GIJON, 0; GRANADA, 0
R. MADRID, 2; SANTANDER, 0
VALENCIA, 2; OVIEDO, 0
ESPAÑOL, 3; HERCULES, 1
R. SOCIEDAD, 3; BETIS, 2
SEVILLA, 3; LAS PALMAS, 0

SEGUNDA DIVISION

TENERIFE, 0; CASTELLON, 0
HUELVA, 1; LA CORUÑA, 0.

TERCERA DIVISION

VILLARREAL, 1; GANDIA, 4

Esperada y justa victoria del R. Madrid sobre el Santander (2-0)

MADRID, 6. (Crónica de Pyresa, por Antonio G. Rimada). — Un partido, tres jugadas y dos goles ha dado de sí el primer encuentro de liga en Chamartín entre el Real Madrid y el Santander. Y un arbitraje que es todo un augurio de lo que se viene encima, a cargo del andaluz Sánchez Ríos, quien disimuló un penalty en el área madridista. Y victoria esperada y justa de los locales.

FICHA DEL PARTIDO:

REAL MADRID. — Miguel Angel; Sol, Benito (Uría), Pirri, Camacho; Brehtner, Netzer, Del Bosque, Amancio (Sánchez Barrios), Santillana y Roberto.

SANTANDER. — Santamaría; Lolo, Chinchón, Santi (Errandonea), Portu; Ufarte, Sergio, Díaz, Geñupi, Zuviria y Aitor Aguirre

Arbitraje de Sánchez Ríos, malo y casero, destemplado y sin atender a las más elementales normas de la ley de la ventaja máxima dificultad que tienen. Camufló como lanzamiento indirecto un penalty cometido en el área madridista.

GOLES:

1-0 (23 minutos). Jugada personal de Brehtner junto al banderín de corner derecho, con regate a dos defensas y tiro sesgado que sorprende a la defensa madrileña.

2-0 (35 minutos). Santillana juega por la derecha y centra a media altura para que Amancio en semifallos remate suave a la red.

COMENTARIO:

Al Real Madrid y al Santander les ha debido coger esto de la liga con los huesos rotos, y los dos han hecho el ridículo sobre el césped de Chamartín. Los dos conjuntos, como sinfonía que tiene que sonar más o menos bien en todos sus acordes, y que ha desentonado, chirriando y soltando el estrépito propio de feria de pueblo. Dentro del «desconcierto» general, vayan palmitas de agradecimiento a Amancio y Zuviria, únicos que han «chufado». Lo demás, tres jugadas y dos goles y a casita, a cenar.

PANIZZA, VENCEDOR DE LA CLASICA MILAN - TURIN

TURIN, 6 (Aifid). — El italiano Wladimiro Panizza, del equipo Booklin, ha ganado hoy la clásica «Milán-Turín», que en este año celebra su centenario y que abre oficialmente la temporada ciclista italiana.

REM-CAR A TRAVES DE SU RADIO CADENA ESPAÑOLA

PRESENTA



CAMPEONATO DE ESPAÑA DE RALLYES



toda la información del RALLY DE ASTURIAS

DIRIGE: POLO VILLAAMIL
PRODUCE: OSVALDO PARRONDO

EDICION EXTRA DE REPRISSES...
En las EMISORAS de RADIO CADENA ESPAÑOLA

LA VOZ DE CASTELLON

DOMINGO 7 DE SEPTIEMBRE

Comienza la temporada de Liga 1975/76 del fútbol español.

domingo deportivo español

incluye ese mismo día, simultáneamente a la hora de celebración de los partidos, la vigésima temporada de sus transmisiones desde todos los campos de primera y segunda división.

En su XX aniversario domingo deportivo español

propicia la continuidad de sus galardones a las figuras más preeminentes del fútbol nacional, la de los premios a su constante y numerosa audiencia y el perfeccionamiento de sus servicios técnicos y profesionales de todo orden.



domingo deportivo español UN PROGRAMA REM-CAR

LA VOZ DE CASTELLON

DEPORTES

La Vuelta Ciclista a Cataluña

GAVACCI, vencedor de la tercera etapa

CAMPREDON (Gerona), 6 (Pyresa). El italiano Gavacci ha sido el vencedor de la tercera etapa de la Vuelta Ciclista a Cataluña, disputada entre Artesa de Segre y Campredón, sobre una distancia de 208 kilómetros...

Camprodón, ganado por Gavacci. Mañana se disputará la cuarta etapa entre Campredón y el Barcarés, con un total de 156 kilómetros y el puerto de Ares, de segunda categoría.

CLASIFICACION DE LA ETAPA

- 1.-Gavacci (Jollzerámica), en 6-1-34.
2.-Perurena, Kas, id. id.
3.-Contini, Furzi, id. id.

CLASIFICACION GENERAL

- 1.-Perurena, Kas, 15-16-40.
2.-Manzanque, Montevede, id. id.
3.-Laurent, 15-46-44.

CLASIFICACION DEL GRAN PREMIO DE LA MONTAÑA

Oliva.

METAS VOLANTES

Antonini.

SPRINT FLAMA

Pecelman.

POR EQUIPOS

Kas, Jollzerámica, Super Ser.

MEDALLERO DE LOS JUEGOS DEL MEDITERRANEO

ARGEL 6 (Afil).—A falta de la última jornada de los Juegos del Mediterráneo, el medallero es el siguiente:

- Italia, 49 de oro, 38 de plata y 36 de bronce.
Francia, 31-24-24.
Yugoslavia, 24-17-22.
ESPAÑA, 14-28-28.
Turquía, 12-10-8.
Grecia, 9-12-16.
Egipto, 6-12-13.
Siria, 3-2-12.
Argelia, 3-7-9.
Túnez, 3-2-1.
Libano, 3-0-1.
Marruecos, 0-4-4.
Libia, 0-1-2.

LOCAL PARA ALMACEN

de 250 a 500 m²

necesito en alquiler. Llamar de 11 a 1 al Tel. 215019

Emotivo homenaje a Rovellet en Burriana



Con el recinto del triqueté deportivo completamente lleno se celebró el homenaje al pelotari Antonio Reig Ventura, «Rovellet». Gran expectación en la primera partida de la tarde, con victoria de Eusebio y Gatet I sobre Genovés, Pascual y un saque por 60 a 35 tantos.

A continuación y en el entrecanto de las dos partidas, con asistencia de las autoridades, se celebró el acto de homenaje al jugador. El burriánense Vicente Cardet tomó la palabra para ponderar su larga y brillante carrera. A continuación el propio Rovellet hizo entrega de los trofeos del campeonato infantil de pelota a sus triunfadores...

La semana deportiva

Por Manuel GOMEZ AROSTEGUI

Es posible que la perspectiva desde el interior sea distinta. Es segura, que desde Madrid, los que hemos seguido la aventura del deporte español durante estos días en Argel, veamos las cosas de otra forma. Es muy posible que los que hemos tenido calor sin moscas y sin brisas mediterráneas, vivamos otro ambiente. Quizás por ello, aunque esto no es nuevo en mí, crea que en los Juegos Mediterráneos argelinos, con banderas trucadas y con todas esas cosas, el deporte español no se ha podido sustraer a ese complejo de medallas.

Todo se mide por medallas. Si se ganan más que en los juegos anteriores, hay muchos que se sienten contentos y satisfechos. Si la cosecha es menor, ya se habla de fracaso. Y el deporte no es eso. Aunque muchos lo centren sólo en eso. Porque se puede quedar tercero, cuarto o último, en razón de los rivales y haberse superado sobre los propios niveles. Y se puede alcanzar el ficticio oro con una actuación mediocre y por bajo de las posibilidades y capacidades. Y hasta se olvida a veces a los rivales, que también pueden, y deben, y tienen derecho a superarse.

Tras esta singladura mediterránea y aunque los juegos de Montreal, si es que llegan a celebrarse, estén ya como próxima cita, supongo que la vida del deporte español debe distraer sus miradas hacia otras perspectivas que no sean ni las medallas ni las banderas en los mástiles candienses. Ese Consejo Nacional del Deporte anunciado para el próximo año por el nuevo delegado nacional, debe ser preparado por todos, abstrayéndose por completo de lo que se pueda ganar o perder. Las miras deben ser menos superficiales y más profundas, menos externas y más íntimas, sin triunfalismos ni pesimismo, pero con realidades. El deporte español debe plantearse seriamente su existir futuro como actividad del hombre de nuestros días, como medio de educación total, de formación íntegra de nuestros jóvenes como servicio a unas exigencias de los tiempos que vivimos por parte del Estado —y conviene aclarar que una cosa es el Estado y otra el Gobierno— que no puede, ni debe sentirse ajeno. El deporte, no sólo la competición, aunque ésta constituya su escarapate porque en ella se reflejan las superaciones conseguidas, y sirva para poner de manifiesto los resultados alcanzados con una preparación y los aciertos o desaciertos de ésta. La competición es necesaria, pero no la única esencia del deporte. El triunfo y la victoria constituyen un objetivo, pero no la exclusiva meta. La medalla es un premio, un honor, una distinción a la que lógicamente hay que aspirar, pero no puede ser, no es, en buena ley, el baremo por el que se deben medir de forma exclusiva, los valores deportivos de un país. Con medallas en Argel, con medallas o sin medallas en Montreal, el deporte español tiene una realidad actual con la que hay que contar y unos horizontes, más extensos hacia los que hay que encaminar su andadura.

Notas deportivas

Polideportivo en Gijón

La Federación Española de Fútbol contribuirá con quince millones de pesetas a la construcción de un magnífico complejo deportivo que pretende poner en marcha el Sporting de Gijón, según ha declarado a Pyresa un portavoz del primer organismo federativo.

Gestiones del Valencia, por Heredia

«Existen mínimas diferencias con el Real Madrid y Heredia para que el jugador pueda incorporarse a nuestra disciplina», ha manifestado a Pyresa el gerente valencianista don Salvador Gomar, al preguntar sobre el actual estado en que se hallan las negociaciones para el traspaso del madridista Heredia al Valencia.

«Hasta la próxima semana no quedará resuelto el tema en uno u otro sentido», ha señalado el señor Gomar.

Se espera que el lunes por la noche los directivos del Valencia

tomen una decisión después de estudiar la última oferta.

Dimisión del presidente del San Andrés

El presidente del San Andrés, Juan Comas, ha presentado su dimisión. Las causas parecen ser las divergencias surgidas entre él y la junta directiva en el asunto de los candidatos a la presidencia de la Federación Catalana de Fútbol, señores Guasch y Amat, mientras el señor Comas apoya a este último, aquéllos se inclinan por el primero.

Entrenador enfermo

El entrenador del San Andrés, Domingo Balmanya, se encuentra en cama aquejado de una fuerte gripe que le impedirá estar en el banquillo de su equipo en el próximo domingo en el primer partido de liga contra el Valladolid.

Se ha hecho cargo de la dirección técnica de la plantilla el segundo entrenador, Bergara.

NUEVA CENTRAL AUTOMATICA EN JERICA

A partir del sábado, día 6 de septiembre, ha entrado en servicio la nueva central automática de Jérica.

Por este motivo, los abonados al servicio telefónico de la citada localidad, así como los de Caudiel, pueden obtener las siguientes comunicaciones automáticas:

- \* Entre sí y con los de Castellón y su Red Automática Provincial marcando, directamente, el número del abonado con el que deseen hablar y viceversa.
\* Con los de las poblaciones de la Red Automática Nacional, anteponiendo al número del abonado que interese el Código Territorial oportuno.

COMPANIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA

ESTADIO Castalia. Hoy domingo A las 5'15 tarde CAMPEONATO Primera Categoría Regional BURJASOT C.D. CASTELLON

Importante Empresa de Castellón. PRECISA Director Comercial. SE REQUIERE: Un alto nivel, capaz de responsabilizarse en colaboración con dirección, gran capacidad de organización, espíritu comercial, iniciativa y decisión, experiencia en ventas y don de gentes, dedicación completa y residencia en Castellón.

Romer Ibérica, S. A. Fábrica de fritas y esmaltes cerámicos precisa para su factoría de Castellón: Adjunto al Departamento de Ventas. SE EXIGE: Servicio Militar cumplido. Dinámico. Coche propio. Preferentemente experiencia en el ramo cerámico. Se valorará el conocimiento de idiomas.

QUINIELAS 1X2 AVISO. Se pone en conocimiento del público que, de conformidad con lo previsto en las Normas 31 y 32 de las reguladoras de los concursos de pronósticos, se ha procedido a la anulación de los Boletos de la Jornada 1.ª que pudieran tener unidos los siguientes sellos: APUESTAS SELLOS 2 135.294 2 685.504 8 119.046 8 392.361 36 626.602

Publinter S. A. I. Para sus Delegaciones de Castellón, Valencia y Cuenca Necesita 15 HOMBRES Para sus Departamentos de Asesoría y Ventas, con trabajo programado. DESEAMOS: Posean vehículo propio. Edad de 18 a 30 años. Nivel cultural amplio. Responsabilidad. OFRECEMOS: Formación a cargo de la Empresa. Trabajo en visitas concertadas. Ambiente agradable. Ingresos anuales mínimos, de 300.000 ptas. sin techo. INTERESADOS: Presentarse de 4 a 6 en Ronda Magdalena, 37-entresuelo, o bien escribir con «Curriculum Vitae» al apartado 161 de Castellón.

PARA DELEGACION O DISTRIBUCION DE MATERIAL CONTRA INCENDIOS. Primera firma nacional precisa persona o red comercial capacitada para la venta de sus artículos en exclusiva en Castellón y provincia. Interesados dirigirse por escrito a SR. LUIS BERNAT P.º Maragall, 103 de BARCELONA — 13, ó bien telefónicamente al 235 78 06 Srta. Dora.

SECRETARIA DE EXPORTACION. Necesita una de las más importantes empresas del sector industrial cerámico del área de Castellón. Edad mínima 25 años. Debe poseer experiencia administrativo-comercial, dominio absoluto del INGLÉS o ALEMÁN y grandes conocimientos de FRANCÉS. Retribución adecuada a la alta función a desempeñar. Las señoras o señoritas interesadas, pueden dirigirse por escrito acompañado de historial personal y profesional a: ORGA— Organizadores Generales Asociados, S. L. Mayor, 44-1.º CASTELLON que asesorará en la selección (Rf. Of. Col. núm. 48—S. J. M.)

Roger Vadim cuenta su vida amorosa

MEMORIAS DE UN DIABLO (IV)

- Jane Fonda, o el fin del flechazo.
- En nuestro viaje a Moscú, prevalecieron las sorpresas.



ciencia política de Jane Fonda se despertó durante su estancia en Rusia y que el descubrir que la habían engañado fue entonces determinante.
Guardo de nuestra vuelta hacia París una extraña impresión. En el taxi que rodaba desde la puerta de La Chapelle hacia el Sena miraba a los parisinos y los encontraba sombríos, tristes y taciturnos.

No sé como nació la idea del viaje a Rusia. Jane deseaba conocer ese país del cual se decían tantos horrores en el suyo. A mí ese peregrinaje al reino de mis antepasados siempre me había tentado. Obtuviémos sin dificultades nuestros visados y despegamos una mañana de Le Bourget en un gigantesco «Ilouchine» con turbo-reactores que parecía más un trasatlántico o el «Oriente Expreso» que un avión...

PARADA DE SOLDADOS DE PLOMO

Teníamos una habitación en el quinto piso del Hotel Nacional. Un ambiente de fiesta reinaba y muchos moscovitas se paseaban por las calles. Era la víspera del 1 de mayo. Hacia medianoche fuimos despertados por un rumor aterrador. Nos asomamos al balcón. Todo la calle Gorki estaba invadida por extraños mastodotes de los cuales algunos alcanzaban el tercer piso de nuestro hotel. Estos estaban recubiertos por inmensas lonas grises y parecían salir de la nada: fantasmas de monstruos prehistóricos vomitados por alguna máquina infernal. Yo, reconocía el raspado de los orugas, el ruido de los motores de los tanques y de los camiones tractores, la explosión más aguda de las motos que doblaban las columnas.

Me acordaba de Toulon y de las carreteras de Normandía con una especie de angustia mezclada de excitación. Jane estaba pálida como una muerta, incapaz de hablar. Por primera vez la idea de la guerra se imponía como una realidad. Se alejó de la ventana y se tiró encima de la cama, con la cabeza metida entre sus brazos. Yo me preguntaba si iba a tener una crisis de nervios, desmayarse o simplemente vomitar. Tardé mucho tiempo en calmarme. Le expliqué que el Ejército ruso se preparaba para el desfile del día siguiente. Quiso que cerrase las ventanas. Hasta las 5 de la mañana, el ruido de muerte y de locura hizo temblar las paredes de nuestra habitación. Al llegar el alba, se durmió.

Hacia las 10, estábamos en un balcón dominando la plaza Roja, para asistir al desfile. Era grandioso y se sentía físicamente una sensación de fuerza implacable, inhumana. El desfile del 14 de julio en los Campos Eliseos me hacía pensar, comparándole a éste, en una parada de soldados de plomo. Sin embargo, ese escarpate de máquinas para matar era menos impresionante que la aparición alucinante de los monstruos, la noche anterior, sobre la calle Gorki. Ahora veía a los gigantes sin sus lonas grises y relucían al sol: misiles auto-transportados con cabeza nuclear se presentaban por primera vez en público.

UNA FIESTA DE HIPPIES

Tras la muerte, la vida. Los pueblos de todas las repúblicas socialistas soviéticas, en trajes multicolores, precedidos por músicos y seguidos por bailarines, habían invadido la plaza Roja. Un río de colores alegre que daba a ese primero de mayo el rostro del amor y de la esperanza. Los padres llevaban sobre sus hombros a los niños pequeños, las chicas jóvenes sonreían al genio que aplaudía más fuerte los

trajes de opereta que a los tanques y los cañones. Parece una fiesta de hippies —me dijo Jane. Comenzaba a amar a los rusos. Contrariamente a lo que nos habían dicho («los rusos son tristes y van mal vestidos»), era el buen humor y la simplicidad lo que, sobre todo, nos llamó más la atención a Jane y a mí, durante nuestra estancia. La gente iba vestida sin rebuscamiento ni refinamiento, pero lo que es funcional no es feo. Si exceptuó los sorprendentes sombreros de algunas mujeres de funcionarios, nada me había chochado.

Es una característica del turista el no soportar fuera de sus fronteras lo que encuentra natural en su tierra. Pasarse el tiempo protestando es inútil. En lugar de reñunarse contra el servicio que es, en efecto, deplorable (no hay domésticos en Rusia, sino empleados que no temen encontrarse en paro), descubrí que interesando a un camarero a un asensorista sobre mis problemas personales, obtenía bastantes buenos resultados. Si usted grita: «Hace más de una hora que espero! ¿Se está usted riendo de mí?». Esperará una hora más. Si usted dice: «Es terrible, tengo que coger un tren, mis amigos están todos en la estación, se verá servido rápidamente».

UNA MARAVILLA: EL COCHE-CAMA

Esos chicos y chicas conocían muchas más cosas de política y de la vida en los países capitalistas de lo que yo creía. Sufrían por la falta de información y de las pocas ocasiones que tenían de viajar (sin embargo, algunos habían venido a Francia), pero no parecían desear cambiar de régimen. El peso y la lentitud de la burocracia era su principal motivo de recriminación. No atribuían solamente esta plaga al aparato comunista, sino a una malformación congénita de los rusos. La meta de los sarcasmos del ciudadano soviético era, primero el funcionario, e inmediatamente después los chinos. Mostraban en general un apego casi sentimental por los franceses, mucho interés y admiración hacia el pueblo americano y detestaban cordialmente a los chinos. A las 10 de la mañana, los cine estaban abiertos (al menos en Moscú). En un país sin obreros en paro y sin rentistas, era inesperado. Jane, con la seriedad americana, frunció el ceño y no comprendía. Cogimos el tren hacia Leningrado. El coche-cama era una maravilla. Cortinas de terciopelo en las ventanas, lámparas de cobre y ducho en el compartimento. Pero lo más sorprendente, en esta sociedad puritana hasta el extremo, es que los hombres y las mujeres compartían las camas sin perjuicios de sexo. Sospecho que los rusos que hacen a menudo el trayecto Moscú-Leningrado, tienen otras razones que sus actividades profesionales.

EL TIEMPO DIFÍCIL DEL AMOR

Jane, a menudo, se hacía pre-

guntas. Se daba cuenta de que la propaganda americana anticomunista era tan excesiva y mentirosa como el cuento anticapitalista del cual sufrían los rusos. Hace diez años, los americanos creían sin dudar en la honestidad de su Gobierno y de su prensa. La guerra de Vietnam, que ha puesto en evidencia las mentiras de un Johnson y permitido el Watergate, les ha traumatizado profundamente y muchos jóvenes han pasado de un extremo a otro. Estoy seguro de que la con-

LAS PELICULAS QUE VEREMOS LA PROXIMA SEMANA

ASTORIA:

«Cinco almohadas para una noche»

Producción: Eduardo Manzano. Guión: J. L. Navarro y Rafael Marchent. Director: Pedro Lazaga. Intérpretes: Sara Montiel, Graig Hill, Manuel Zarco, Rafael Arcos y Manuel Tejada.

— Una muchacha, cuya boda está próxima, descubre en casa de su novio una fotografía en la que su difunta mamá aparece muy amartelada con el que va a ser su suegro. La chica sospecha que, de casarse, al llamar papá al suegro no sea un eufemismo, sino una desgraciada realidad porque ella —la pobre— no sabe de cierto quien fue su padre. Y para averiguarlo, debidamente asesorada en el viejo diario de mamá, decide reunir a los cinco caballeros que en la oportuna fecha y lugar pudieron tener relación con ella.

— Sara (Sara no hay más que una, la Montiel, claro), decidido con este film presentar a sus fans una imagen alegre, pícaro y jactancioso. Para ello eligió a un director con oficio y experiencia en la comedia desenfadada. Cuando rodaban el film dijo maravillas de él. Ahora, tras el estreno, ya no. Incluso afirma que él tiene la culpa de los resultados. Como el público, es un público, el de Sara, que es mucho no vayan a creer, sabe ya de años lo que cabe esperar de sus films, tampoco pedirán peras al olmo. Así que hubiera podido ahorrarse explicaciones, cosa que también pienso hacer yo. Como otro de los asistentes de los films de nuestra «star» son las canciones, les diré que aquí tienen medio L. P. a saber: «Noche de locuras», «Míreme señores», «Pobre-cita yo», «Yo seré la tentación», «La luna es una mujer» y «María de la O». Tres de ellas fueron cantadas en su tiempo por una chica de preciosas rodillas —Virginia de Matos— y una exultante vedette hispanoamericana —María de los Angeles Santana—.

AVENIDA:

«La contrafigura»

Producción: Gino Mordini. Guión: Basado en la novela

de Libero Bigiarelli. Director: Romolo Guerrieri. Intérpretes: Jean Sorel, Ewa Aulin, Lucia Bose, Saivano Tranquilli y Marilú Tolo.

— Un joven matrimonio pasa sus vacaciones en una salvaje y solitaria zona de la costa africana. Bueno, no tan solitaria, porque también llega allí un ascético americano y, días después, la mamá de la joven, en la cual su yerno ve encarnada la amante soñada en sus noches de amor junto a la esposa... ¿Les parece complicado? ¿O quizás improbable? Pues eso no es nada. Si les contara lo que sigue.

RIALTO:

«Fantomas»

Director: Andre Hunebelle. Intérpretes: Louis de Funès, Jean Marais.

— Sin referencias inmediatas de este film y hándome de la memoria que a lo peor falla como ha ocurrido en otras ocasiones parece se trata de una no muy reciente producción, francesa, en la que Hunebelle pretendió homenajear a los pioneros del cine francés y, en especial, aquel gran éxito del cine mudo que fue el serial Fantomas. Si es así, pienso que el divertimento está garantizado, en especial, para quienes llegaron a conocer a los homenajeados en sus tiempos.

SABOYA:

«Salvad al tigre»

Producción: Martin Ransohoff. Guión: Steve Shagan. Dirección: John G. Avildsen. Intérpretes: Jack Lemmon, Jack Gifford, Laurie Heineman y Norman Burton.

— El «Tigre» es un hombre maduro, un «middle-class» americano, uno de esos hombres educados en la mitología de éxito. En una sociedad en la que o se triunfa o no se es nada y en la que una vez conseguido el éxito, se lucha desesperadamente por mantenerlo, los «tigres» son, a la postre, verdugos y víctimas. Esta es la historia de un hombre que va siendo destruido paulatinamente.

— ¿Y no será ya mucha Mafia? De unos años acá, es rara la semana que no encontremos un film que la tome como excusa argumental. La hemos visto acusada implacablemente, en ocasiones poco menos que santificada también —al menos en alguno de sus grupos—; la vimos en

SIN ABANDONAR EL CINE

PILAR VELAZQUEZ, CANTARA



Pilar Velázquez es una de nuestras estrellas cinematográficas más internacionales, debido a la gran producción de filmes que ha realizado, no sólo en el extranjero, sino también en co-producciones. Actualmente, nuestra guapa actriz se encuentra finalizando el rodaje, en la Ciudad Condal, del film, «Los casados y la menor», junto a Javier Escrivá y Fernando Sancho y que, según referencias, puede ser un rotundo éxito cuando se estrene. Pilar Velázquez, nos habla sobre la película en cuestión y sobre

algunas otras cosas de su brillante carrera artística. —Esta es la película número diecisiete, de cuantas he rodado hasta ahora —confiesa—. —¿Tu mejor película? —La mejor película es la última que hago, como por ejemplo ésta. —Y, ¿el mejor personaje? —El próximo que vaya a interpretar, en una película en la que que trabajará junto a dos grandes actores internacionales: Richard Harris y Trevor Howard.

CINE Y TEATRO

—¿Preferes cine o teatro, Pilar? —Las dos cosas. Lo que ocurre es que el teatro me cansa bastante, debido a las dos funciones diarias que hay que hacer. De todas las maneras, siempre que me han ofrecido una buena obra teatral, la he hecho. Pero, creo que ya los empresarios están empezando a desconfiar de mí, pues a los dos meses de representaciones, siempre he tenido que abandonar el escenario para comenzar el rodaje de una película. Pero como he dicho, me gusta hacer las dos cosas, e incluso la televisión, naturalmente. —¿Cuál es tu personaje ideal?

ALICIA

«Los casados y la menor»



—No tengo un papel ideal. Me gustan todos, porque como actriz, pienso que debo de hacer todo y de todo o por lo menos, intentarlo, tanto en el plano dramático como en el cómico. —¿Cuál ha sido la película que tú has hecho con más agrado? —Una de las películas en las que de verdad me he sentido más a gusto, ha sido «Paolo el caldo». También «El sexo in testis» ha sido otro de los filmes que me ha gustado interpretar. Estas las hice en Italia, donde he estado trabajando durante cinco años. En España, puedo citarte el personaje que estoy haciendo ahora, el de

Alicia, en «Los casados y la menor». Pero la película con la que se sueña, todavía no he llegado a hacerla.

EL CINE ESPAÑOL

—Has estado fuera de nuestro país durante cinco años. Por ello, te pedimos una opinión sobre el actual panorama del cine español, Pilar. —Veo que estamos dando un paso hacia adelante, pero no sé si estamos sufriendo una evolución o una revolución, que es lo que todavía me queda por ver. —¿Eres partidaria de la censura? —De lo que soy partidaria es de una censura justa y no absurda, como la que actualmente tenemos en España. —¿Destape o no? —Un desnudo, siempre que sea bello, esté hecho bien estéticamente y tenga una justificación, siempre es agradable. —¿Existen autores y guionistas en nuestro país, como para poder competir cinematográficamente con otros países? —Creo que debe de haber dos o tres, no más. —Y dinero, si hay, lo que pasa es que está mal empleado. Creo que faltan cerebros menos comerciales. Estoy segura de que el éxito sería mayor, porque las buenas películas siempre alcanzan el éxito mayoritario. —¿Cuál es el país ideal para hacer cine, Pilar? —No tengo preferencias por ninguno. He estado en Italia, Francia, América y España, y en todos ellos, con medios, se pueden hacer buenas películas. —¿Quién te ha dirigido mejor? —De todos los directores tengo un buen recuerdo y todos han sabido sacar algo de lo que es Pilar Velázquez. —Y el mejor actor con el que has trabajado? —Marlon Brando. No he trabajado con él, pero me hubiera encantado hacer «El último tango en París». También, me hubiera gustado hacer el papel de monja que encarna Vanessa Redgrave en «Los diablos», trabajando al lado de Oliver Reed.

A CANTAR

—¿Es cierto que vas a cantar? —Naturalmente. Voy a grabar un disco, que por culpa de una enfermedad tuve que aplazar. —¿Qué temas son los que van a componer este primer disco tuyo? —Estoy eligiendo temas de Camilo Sesto, Juan Carlos Calderón, Manuel Alejandro y Alberto Bourbón, o sea que todavía no están decididos. —¿Por qué cantas, Pilar? —Todo lo que hago, tiene el motivo principal de porqué me

MANUEL ARRUFAT

WENCESLAO PEREZ GOMEZ



# Mediterráneo DOMINICAL

DOMINGO 7 DE SEPTIEMBRE DE 1975

MADERAS y TABLEROS-PUERTAS y PERSIANAS-TUBERIAS de P.V.C.

REVESTIMIENTOS DECORATIVOS DE SUELOS, TECHOS Y PAREDES

DISTRIBUIDORES:

**MADERAS**  **CLEMENTE, S.L.**

Ctra. Onda, 101-Tel. 52 08 00 (2 líneas) VILLARREAL  
Navarra, 1 - Teléfono 21 59 45 CASTELLON

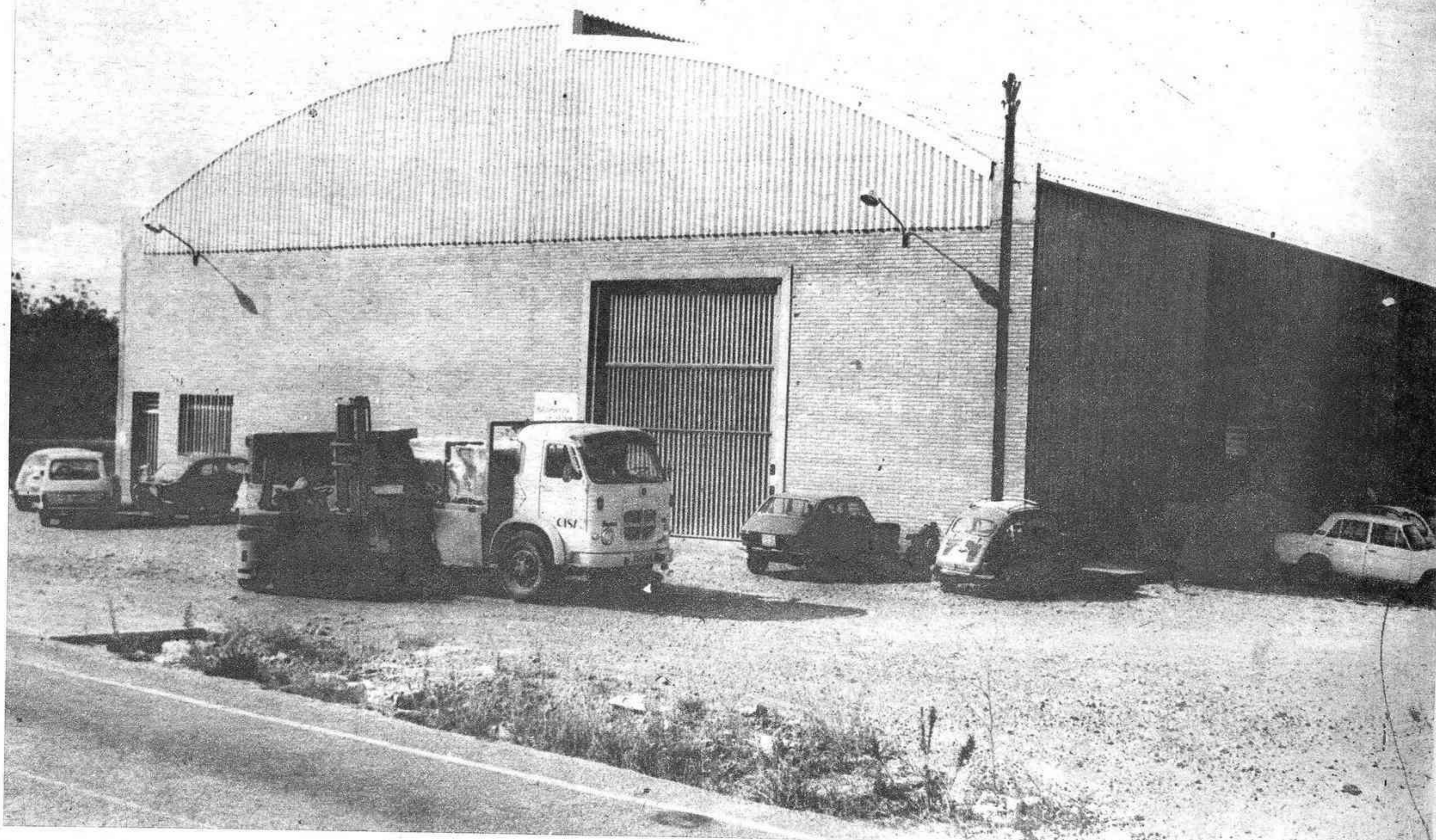
## FIESTAS DE LA VIRGEN DE GRACIA EN VILLARREAL



Si en la primavera los villarrealenses se desbordaron en la celebración de las fiestas de su Patrón, San Pascual Baylón, el verano prácticamente se cierra con el homenaje de la ciudad a su Patrona, la Virgen de Gracia. Y ahora como entonces, Villarreal da un nuevo testimonio no sólo del amor a sus tradiciones y de religiosidad de sus gentes, sino también de la pujanza y desarrollo que se manifiestan en los distintos aspectos de su vida local, bajo la advocación y la divina protección de sus Santos Patronos.

# CASTALIA

## MUEBLES Y ELECTRODOMESTICOS



# italcerámica, s.a.

PAVIMENTOS Y REVESTIMIENTOS CERÁMICOS

Anuncia el pase a monococción  
durante el actual mes de Septiembre

# Importantes obras municipales, actualmente en marcha en Villarreal

## Zona deportiva del "termet" -Nuevo matadero municipal.-Saneamiento en Alquerías del Niño Perdido.-Restauración de la Plaza Mayor

Villarreal, con una población que supera los 35.000 habitantes, es una ciudad cuya pujanza se manifiesta en todos los aspectos de la vida local, en una etapa de espectacular crecimiento que podemos decir tuvo su inicio en la década de los años 60. En esta década el crecimiento de la población fue de 843 habitantes por año, mientras que en la anterior el ritmo de incremento era de 417. Todo ello ha sido motivado por la expansión del sector industrial, pues sin duda alguna Villarreal es una de las poblaciones que más se aproximan a un equilibrio entre los sectores agrícola e industrial, tras haber creado el segundo sobre la base firme de una agricultura progresiva e importante en el aspecto socio económico.

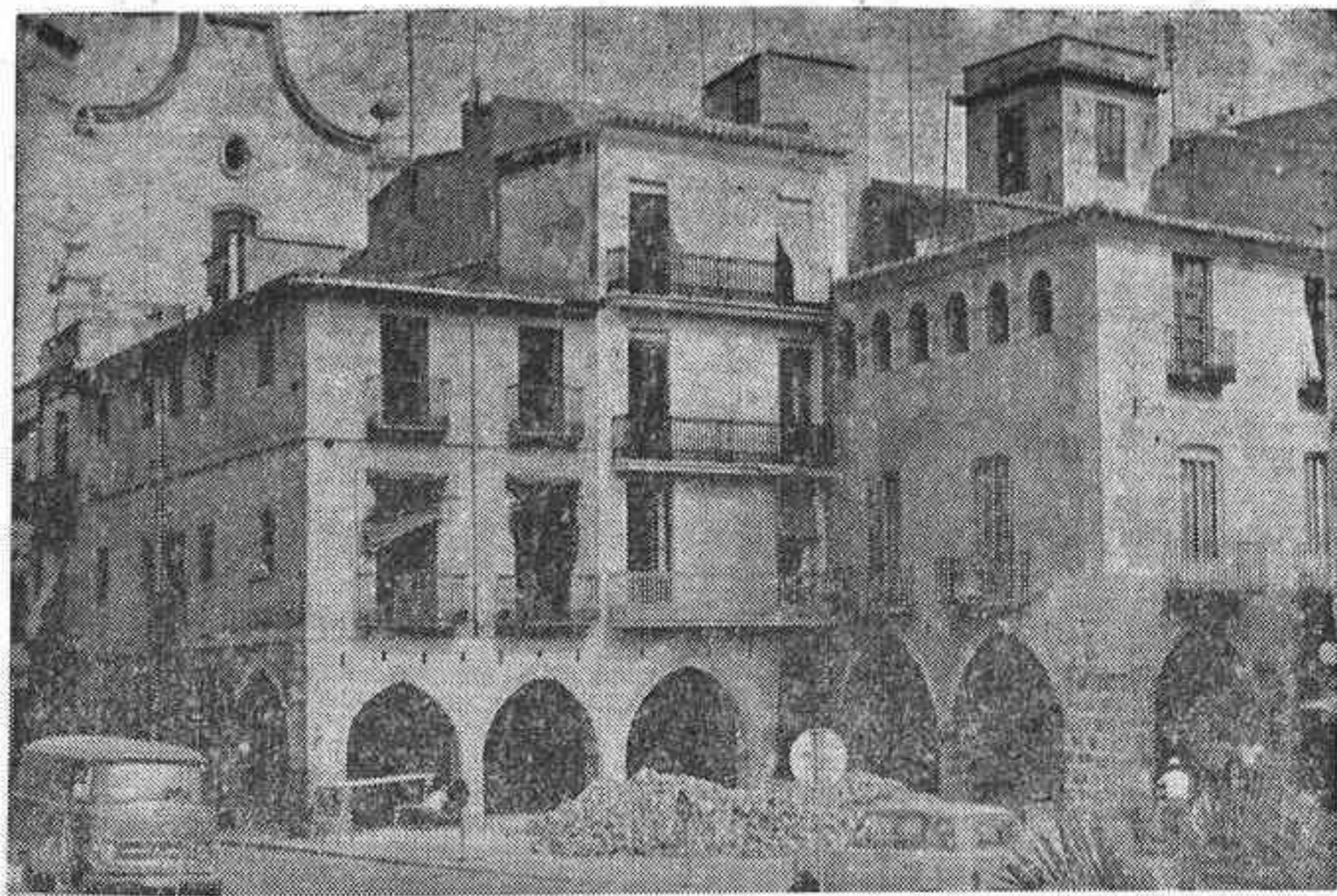
nes y medio de pesetas. Este proyecto, está totalmente realizado; faltando la ejecución de las obras complementarias, que son la construcción de paredes de cerramiento, establecimiento de bordillos, pavimentación de aceras y calzadas, completando la distribución de agua caliente y el establecimiento de un depósito subterráneo de fuel-oil que asegure el abastecimiento de combustible para un largo plazo de tiempo. Queda por ejecutar el proyecto de la estación transformadora e instalaciones auxiliares para el suministro de energía eléctrica y agua potable al matadero, cuya subasta de estas obras ha sido anunciada ya en la prensa oficial.

Consideramos que a primeros del próximo año 1976, está en pleno funcionamiento el nuevo Matadero municipal, cuyo coste, una vez incluidos los materiales, laboratorios, mobiliario, etcétera superará los veinticinco millones de pesetas.

### Alcantarillado y Estación Depuradora en Alquerías Niño Perdido

Atun cuando no han sido iniciadas las obras de la construcción de alcantarillado y estación depuradora en Alquerías del Niño Perdido, se incluyen en esta relación por cuanto el lunes día ocho de septiembre de 1975, está previsto el cursar las resoluciones de anuncio de concurso-subasta para adjudicación de las obras, previo la publicación en los boletines del Estado y de la Provincia. Por consiguiente se estima que las obras podrán dar comienzo en el próximo mes de octubre. Una gran noticia y una enorme alegría para el núcleo de población de Alquerías del Niño Perdido, que cuenta actualmente con cerca de cuatro mil habitantes.

Esta aglomeración urbana tiene planteado un serio problema al carecer totalmente de una red de alcantarillado, capaz de evacuar las aguas residuales de la población, así como las derivadas de las posibles lluvias. Hasta el momento, las aguas residuales



## Las fiestas más populares de Villarreal

Indiscutiblemente, la fiesta que goza de mayor popularidad en Villarreal es la dedicada a la Patrona de la ciudad, la Virgen de Gracia. Propiamente, más que de fiesta se trata de fiestas, porque son días excepcionales en los que se respira un ambiente extraordinario, por lo mismo que se vive un clima especial, muy distinto y por encima del corriente.

Promovidas originariamente, mediante voto formal, por el Ayuntamiento, que las mantiene con la pujanza inicial, son las fiestas de mayor solemnidad, por supuesto, las más solemnes. Como fiestas cívico-religiosas, han revestido, desde antiguo, ese doble aspecto piadoso y profano en el que no faltan las consabidas atracciones de las indispensables capeas y las competiciones deportivas, de tanto arraigo entre nosotros.

Antaño, junto a las cucañas, eran números obligados las carreras pedestres y de caballos; luego empezó a tomar inusitado incremento el ciclismo, que continúa en vigor a la par que la espléndida floración de las modernas manifestaciones deportivas, propias de nuestro tiempo, entre las que sobresalen el fútbol y el baloncesto. En este sen-

tido tenemos este año dos novedades importantes: la presentación del C.B. Villarreal y en lo futbolístico, el «Trofeo Virgen de Gracia».

Las pruebas de tiro y arrastre sustituyen actualmente a las antiguas carreras de caballos; y el tiro de pichón y el tiro al plato, al desaparecido tiro al blanco en las viejas modalidades de arco, ballesta y lanzamiento de dardo, que un día formaban parte de las costumbres de nuestros mayores.

Pero lo que adquiere mayor relieve dentro de las fiestas, todavía hoy, es el aspecto religioso. «Son las fiestas de la Mare de Deu de Gracia». Así lo proclama la conocida expresión popular que corre de boca en boca durante estos días y que condensa el hondo significado que encierran para nosotros.

La recepción de la imagen de la Patrona, que tiene lugar todos los años, la antevíspera del primer domingo de septiembre, frente al convento de los Padres Carmelitas, es el acto más distintivo y el más concurrido. El pueblo de Villarreal, con sus autoridades al frente, hace acto de presencia en esta emotiva ceremonia, simpática y multitudinaria, de sabor genuinamente local con esencias de tradición y de fervor mariano. En lo religioso, esta comunitaria cita anual es lo más característico de nuestras costumbres. Y dentro de su plural significado, lo que más poderosamente llama la atención es la masiva concurrencia que la convierte en la más hermosa y popular de nuestras fiestas.

Por eso el viernes anterior al primer domingo de septiembre día en que se inician los actos festivos, ha marcado siempre entre nosotros el fin del verano. Para esa fecha todos regresan a sus hogares porque empiezan las fiestas de la Virgen y no se concibe un villarrealeño ausente durante las mismas.

Al final tendrá lugar la romería del retorno, otro acto tan grandioso y bello como el de la recepción; pero entre uno y otro, la ciudad vivirá unos días henchidos de actos diversos: regocijos, plegarias, arte, cultura, deporte, riesgo, emoción. Son las fiestas de la Patrona. Las más antiguas, las más alegres, las más populares.

MANUEL JUAN



Un hito importante en los esfuerzos villarrealeses por un futuro mejor fue la celebración del VII centenario de la fundación de la ciudad, en que Villarreal dio testimonio de su desarrollo con obras de la mayor trascendencia en el aspecto urbano. Pero aquel esfuerzo en la gestión municipal no se ha detenido, sino que continúan las obras y mejoras, con un ambicioso proyecto de urbanización de la zona del «termet» de la ermita de la Virgen de Gracia y la planificación de otras mejoras no menos notables. Por otra parte actualmente están en marcha importantes obras en la ciudad, de todas las cuales nos habló ampliamente el alcalde y jefe local de Movimiento, don Manuel Amorós aCstañer, en abierto diálogo.

Ayuntamiento en 6 de julio de 1973 y 9 de noviembre del mismo año, con un presupuesto global de 2.650.516 pesetas. La Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, subvenciona estas obras con el cincuenta por ciento de las mismas, o sean 1.325.258 pesetas.

Al tener noticia de la subvención, ya dentro del presente año, se acordó la revisión de los proyectos actualizándolos, siendo aprobados en 25 de abril de 1975, con el presupuesto actualizado de 5.687.555 pesetas. Por consiguiente, la financiación de las obras, es de la siguiente manera: A cargo del municipio: 4.362.297 pesetas; subvención de la Delegación Nacional, 1.325.258 pesetas.

Las obras de las cuatro pistas de tenis consisten en la explanación del terreno con los desmontes y rellenos necesarios, compactado de los terrenos, saneándolos adecuadamente y reformando los canales de recepción de las aguas superficiales con su recubrimiento apropiado; tratamiento de pintura al Clorocaucho y cerramiento del recinto con defensa metálica de malla.

En la pista polideportiva, la instalación permitirá practicar en ella los deportes de balonmano, hockey sobre patines, baloncesto, tenis y balonvolea, todo ello en pistas reglamentarias. Se aprovecha una de las paredes de cierre para disponer un frontón simple de pelota a mano. La pista irá pavimentada con losetas de asfalto, sobre firme de hormigón.

desuello ventral; desuello ventral; desuello dorsal; iniciación evisceración; descuelgue de la cadena mecanizada y cueigue a los conjuntos móviles de transporte.

Este matadero, de concepción moderna y altamente mecanizada, está proyectado con simplicidad de edificación, con reducida extensión del bloque principal y satisfará las necesidades actuales y futuras de la población y las exigencias sanitarias.

El presupuesto de las instalaciones mecánicas, incluido su importe en el total señalado al principio, alcanza los cuatro millo-

### Zona deportiva del «termet»

En la zona deportiva proyectada en el Plan de Ordenación del Ermitorio de la Virgen de Gracia, se propone el Ayuntamiento construir cuatro pistas de tenis y una pista polideportiva con frontón, que se completará posteriormente, a medida que las disponibilidades económicas lo permitan, con los necesarios anexos de vestuarios, graderíos, etcétera.

El día 1 del presente mes de septiembre, fue suscrito ante Notario el contrato de adjudicación de las obras. Los proyectos iniciales fueron aprobados por el

### Matadero Municipal

Solar: 12.350 m2	2.471.800 ptas.
Presupuesto edificación e instalaciones industriales	12.462.224 »
Estación transformadora	2.726.048 »
Proyecto adicional obras	2.430.990 »
Proyecto obras complementarias	4.031.384 »
Coste total	24.142.446 ptas.

El nuevo Matadero municipal de Villarreal, edificado junto al Primer Seden, colindante con la parte baja del «Barranquet», puede afirmarse está ya terminado, aunque falta para la puesta en marcha la ejecución del proyecto de estación transformadora y el proyecto de obras complementarias. A falta, como es natural, de la adquisición de material, laboratorios y mobiliario.

El proyecto inicial, sufrió graves dificultades al no poder ser ejecutado por falta de postor en la primera subasta, procediéndose a actualizaciones presupuestarias. El coste total del matadero, como al principio se indica, será de 24.142.446 pesetas, comprendiendo edificaciones e instalaciones industriales.

Cubre holgadamente las cifras de sacrificio anuales que se detallan a continuación: Ganado bovino mayor y menor, 205 reses; Ganado equino, 229; Ganado menor ovino y caprino, 32.500; Ganado porcino, 1.800; Aves, 78.900.

Consta de un edificio central que comprende un bloque principal destinado a las playatas de sacrificio para todas las especies debidamente independizadas; un bloque adyacente que comprende la administración, servicios, veterinario, matadero de aves, oro natural, cámara frigorífica de conservación y muelle elevado de

expedición; un bloque independiente de construcción sencilla destinado a establos, apriscos y cochiqueras de estabulación, y otro de características similares destinado a reconocimiento de ganado, establos de ganado enfermo, almacenes de piezas, matadero sanitario, horno de incineración y servicios generales. Las playatas de sacrificio y la torpería ocupan un bloque de una sola planta que se ha procurado que los espacios destinados a pasillos estén reducidos al mínimo.

Para el ganado mayor se ha previsto un puesto fijo de apuntillado, degüello, sangrado y desuello ventral en el suelo y sobre cunas de posición, con mecanismo eléctrico de elevación y canal mecánico para el desuello dorsal, evisceración y cuarteado de la res. Sin embargo para el ganado ovino y como consecuencia de la elevada cifra de sacrificios se ha proyectado una instalación de trabajo cíclico, en un sistema continuo con cadena mecanizada, siguiendo el proceso del trabajo siguiente: Introducción al corral capilla de un número suficiente de reses; embragado de la res por una extremidad posterior; colocación de la res en el mecanismo elevador; electrocución del animal suspendido; degüello e iniciación del sangrado; faenado; insuflado y preparación de

# PROGRAMA DE FIESTAS



## FIESTAS VIRGEN DE GRACIA VILLARREAL SEPTIEMBRE 1975

### HOY, DOMINGO

A las 9 horas. — Tiro de Pichón a brazo en el cauce del Río Saco.  
A las 10. — Misa en honor a Nuestra Patrona, en la Ar.  
A las 10.30. — «I Cursillo Infantil de Moix-Cross» con la participación de pilotos de toda España, en solares anexos a la avenida Calvo Sotelo.  
A las 11.30. — Inauguración de la exposición de Pintura de E. Sanz, en los salones del Ayuntamiento; y de Caricatura, de J. Marín, en Los Luis.  
A las 19. — Solemne Procesión con asistencia de autoridades, jeraquias, Reina de las fiestas y Damas de su Corte.  
A las 22.30. — En la plaza de

toros, y Lucha Libre.  
A las 11.30. — Cucañas para niños, en la piscina.  
A las 13. — Prueba de vaquillas.  
A las 18. — Exhibición de ganado vacuno.  
A las 20.30. — Baloncesto en Polideportivo. Torneo en el que

hará su presentación el C. B. Villarreal.  
A las 22.30. — Verbena en el «Jardín Alaska».

### MIÉRCOLES, DIA 10

A las 13 horas. — Prueba de vaquillas.  
A las 18. — Exhibición de ganado vacuno.  
A las 20. — Fútbol. En el Campo Municipal de Deportes, «I Trofeo Virgen de Gracia». Participación: Juvenil del Villarreal; C. D. Alquerías; Peña Barça y C. D. Mila.  
A las 22. — En el Salón de Actos de la Caja Rural, la Congregación de Luisés presenta su Revista Hablada Camino núm. 88 con el título «Defensa de las aguas del Río Mijarzo».  
A las 22.30. — Vaquillas y «Toro de Fuego».

### JUEVES, DIA 11

A las 13 horas. — Prueba de vaquillas.  
A las 18. — Exhibición de ganado vacuno.  
A las 20. — Partidos finales del «I Trofeo Virgen de Gracia», de Fútbol.  
A las 20.30. — Baloncesto, en el Polideportivo, final del torneo.  
A las 22.30. — Festival Cómico-Taurino-Musical, en la Plaza de Toros.

### VIERNES, DIA 12

A las 13 horas. — Prueba de vaquillas.  
A las 18. — Exhibición de ganado vacuno.  
A las 18.30. — Carrera Ciclista para alevines, infantiles y cadetes, en el circuito Calvo Sotelo-Torrehermosa.  
A las 22. — En los salones de la Caja Rural, desfile de modistos otoño-invierno. Modas Juanjo.  
A las 22.30. — Verbena en la terraza «El Madrigal».

### SABADO, DIA 13

A las 10.30 horas. — Carrera Ciclista «X Ruta de Azahar» para juveniles A y B. Salida de los corredores desde la plaza del Generalísimo.  
A las 13. — Suelta de vaquillas.  
A las 13.30. — Llegada a la meta, instalada en la avenida Pío XII, de los participantes en la carrera ciclista «X Ruta de Azahar».  
A las 18. — Exhibición de ganado vacuno.

A las 22.30. — En la Plaza de Toros, Espectáculo de Variedades.

### DOMINGO, DIA 14

A las 9 horas. — Tiro al Plato, en el Termet.  
A las 9.30. — «II Trial Moto Club Villarreal», puntuable para el Campeonato Provincial, en el circuito del Ermitorio de la Virgen de Gracia.  
A las 10. — Tiro y Arrastre, en la calle Río-Río.  
A las 16. — Continuación de las pruebas de Tiro y Arrastre.  
A las 17.30. — Ofrenda de flores a la Virgen y salida de la Procesión de retorno hacia el Ermitorio.  
A las 22. — Concierto por la Banda de Música, en la plaza del Generalísimo.  
A las 22.30. — Vaquillas y «Toro de Fuego».

A las 24. — Castillo de Fuegos artificiales; en la Plaza del Generalísimo y Traca Final.



# ENCUESTA SOBRE VILLARREAL

## Necesidad de construir un desvío de la carretera nacional.-Preocupación por las aguas del Mijares.-Excesiva lentitud en las obras de la Plaza Mayor

Lorenzo Carda Corbató



Natural y vecino de Villarreal, de 52 años de edad. Su profesión es la de exportar frutas. Ha desempeñado la presidencia del Villarreal C. F.

1.—El problema más importante para mí en estos momentos es el abandono que tiene el centro de la ciudad, sobre todo lo que se refiere en la construcción. Hay multitud de casas viejas abandonadas que son un nido de ratas que corretean por la ciudad.

2.—Estas obras no me gustan nada, además creo que se ha invertido muchísimo dinero y el resultado no será el que se esperaba. Otra cosa que me gustaría decir es que en la Plaza Mayor Porticada se debería de autorizar construir menos inmuebles y mantener las arcadas antiguas.

3.—Se ha hecho todo lo posible por desviarla, pero no ha podido ser, pues con la autopista desaparece bastante tráfico. Pero desde luego habría que conseguir el desvío, pues al otro lado de la carretera vive mucha gente y es un peligro cada vez que quieren cruzarla.

4.—Principalmente una Plaza de toros de obra, pues una ciudad tan grande como esta y que la hagan de barreras de madera, es lamentable. ¡Ah! y que el equipo subiera por lo menos a Segunda División.

5.—Villarreal es una ciudad muy cómoda y la gente muy simpática y tratable. La verdad es que no sé si la vida está cara, eso se lo deberían de preguntar a las amas de casa.

Manuel Llorca Mata



También natural y vecino de Villarreal, de 32 años de edad. Su profesión es vendedor de prensa.

1.—El problema que yo veía antes es el de las aguas del Mijares, ahora como ya se ha resuelto, el único que veo es el de las obras de la Plaza.

2.—La Plaza yo creo que podrían edificar edificios modernos, pero respetando los pórticos.

3.—La travesía de la N-340, tiene que desaparecer pronto; pero, eso sí, que tenga entrada y salida por Villarreal, que no nos tuviéramos que desplazar para comunicarnos con otro sitio.

4.—Villarreal debería de tener más escuelas y las pocas que tiene con más higiene. En el terreno deportivo llegar lo más alto que se pudiese en todos los deportes que se practican.

5.—Es una ciudad de las mejores que hay en La Plana. Además está a 6 kilómetros del mar y a 9 kilómetros la montaña. La vida no es cara para todo aquel que quiera trabajar en Villarreal.

David Torrecilla Buendía

Trabajó en un torno, pero ahora, a sus 69 años de edad, ya está jubilado. Toma pacien-

- 1.—¿Cuáles son los problemas más importantes de Villarreal en estos momentos?
- 2.—¿Qué opinión le merece las obras que se están realizando en la Plaza?
- 3.—¿Qué le parece la travesía de la carretera N-340?
- 4.—¿Qué le gustaría que tuviera Villarreal que en estos momentos no tenga?
- 5.—¿Es Villarreal una ciudad cómoda para vivir? ¿Resulta cara la vida?

mente el sol en la plaza Mayor, mientras conversa con un amigo.

1.—Yo no sé. No estoy enterado de esas cosas.

2.—Que estarán bien hechas. Me imagino que si las hacen no será para mal.

3.—Es mejor que la quiten de una vez para evitar accidentes.

4.—Falta algún lugar para los viejos donde se pueda dormir y comer barato. También necesita-



riamos lugares de recreo donde pasar el tiempo.

Vicente Cabrera Sifre  
66 AÑOS  
JORNALERO JUBILADO

1.—No sé cuáles puedan ser los problemas más importantes de Villarreal, supongo que haya muchos y que se estén intentando solucionar.

2.—Las obras me parecen muy bien. El pueblo se hace cada día mayor y necesita cosas modernas. La plaza, con estas obras, parece que va a quedar mucho mejor.

3.—Está muy mal que la carretera atraviese el pueblo. Es un gran estorbo y además se producen muchas víctimas.

4.—Una residencia de ancianos y un hogar de pensionistas. Los viejos no tenemos donde ir a pasar el día, sobre todo, en invierno. También sería necesaria una maternidad para que las mujeres no tuvieran que salir a dar a luz fuera.

5.—Sí, es cómoda para vivir, aunque lo podría ser más. En cuanto a la carestía de la vida, sí es una población cara. Ahora mismo, para que usted se haga una idea de los precios, acabo de ver



Benjamín Cabrera Avellana  
55 AÑOS.  
PROPIETARIO DE UN BAR

1.—El problema más acuciante que tiene Villarreal es la travesía de la carretera Nacional 340 por el centro de la población.

2.—Las obras van a modernizar la plaza notablemente. El único inconveniente que tienen son su lentitud. Piense que llevamos un año, quizá más, empantanados



con ellas. Aunque, como le digo, la plaza va a mejorar mucho. El pavimento antes estaba muy resbaladizo y era necesario arreglarlo.

3.—Mi opinión sobre la travesía, ya le dije antes, es negativo. Creo que es uno de los primeros problemas a resolver.

4.—Le hacen falta escuelas, muchas escuelas, y un hogar de ancianos para que no se tengan que ir a Burriana, Castellón o Vall de Uxó.

5.—Yo sí encuentro que Villarreal sea una ciudad cómoda, y referente a la carestía, no creo que sea ni más ni menos que en otras partes.

José Recatalá Peña



34 AÑOS. TAMBIÉN  
PROPIETARIO DE UN BAR,  
EN LA PLAZA MAYOR  
PORTICADA

1.—El principal problema de Villarreal, común de toda la Plana, son las aguas del Mijares. Parece que con la suspensión del proyecto se ha resuelto pero, ¿esta suspensión es definitiva? ¿Qué se hará del agua del pantano de Arenós cuando esté terminado? Estas son dos cuestiones que sería muy importante conocer. El otro gran problema es la naranja. Los precios a los agricultores no se les han subido desde hace varios años, mientras que los costos cada día son mucho más elevados.

2.—Las obras eran necesarias y están bien hechas. Lo peor de ellas son el tiempo que están durando, desde antes de la celebración del centenario de Villarreal. Hay que desear que se acaben antes de que se termine el presupuesto.

3.—¿La carretera? Hay que quitarla o que quien caiga y pese a los intereses de ciertas personas o instituciones.

- \*\*\*\*\*
- Textos:
- Pilar Gallego
  - T. García Arroyo
  - Ituarte
  - F. Pascual
- Fotos:
- Heredio
- \*\*\*\*\*

4.—Parques de recreo para los niños y escuelas e higiene en ellas.

5.—Este es el mejor pueblo pa-

ra vivir de toda la Plana. No veo excesivamente cara la vida en Villarreal, más o menos está como en todas las partes.

Paqui Castillo y Montse Juan



Nos acercamos, en esta ocasión, a dos chicas que, en principio, no están muy seguras en aceptar contestarnos a las preguntas que les proponemos hacerles. Menos aún cuando se enteran de que se les va a fotografiar. Pero al final, acceden y deciden contestar y dejarse fotografiar. Son Paqui Castillo y Montse Juan, de diecisiete y diecinueve años, respectivamente. Ambas son estudiantes de bachillerato.

1.—¿Estaba el problema del agua del Mijares, pero parece ser que ya se ha solucionado.

2.—Esperamos que terminen pronto, y queden bonitas y adecuadas.

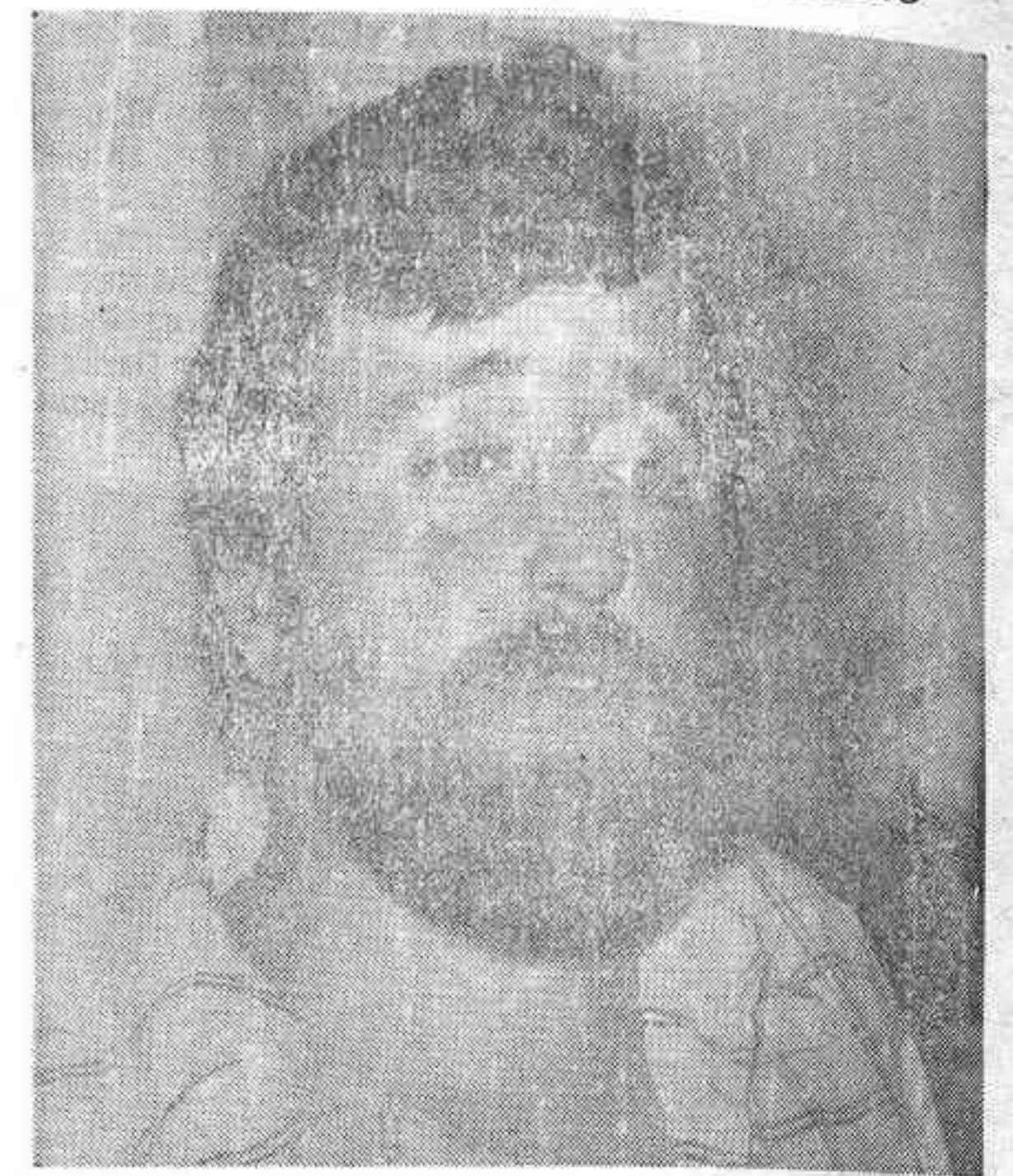
3.—Está muy mal. Parece un cementerio y no una carretera. Tenían que hacer un desvío.

4.—Un buen cine donde nos pasaran películas decentes, buenas y no tan caras discotecas, locales donde nos podamos relacionar los jóvenes. Todo esto en lo que se refiere a los jóvenes.

5.—Nosotras vivimos bien. Nos parece cómoda. Respecto a los precios, está a la vista que están muy altos, pero eso es problema de todas partes.

# El Instituto de Enseñanza Media, una instalación modelo

Declaraciones del director del centro, don Cristóbal Sánchez Rubio



«El segundo curso, con 540 alumnos, fue el de menor matrícula en el Instituto», nos dice don Cristóbal Sánchez Rubio, director del Instituto de Enseñanza Media de Villarreal.

—El número de estudiantes —añade— viene descendiendo desde hace cuatro años. Esto ha sido motivado por el acoplamiento de la Enseñanza General

Eléctrica a los estudios del Bachillerato. Debido a ello, desde hace cuatro años no han entrado cursos inferiores por lo que el número de alumnos ha venido decreciendo desde entonces. A este descenso de alumnado, ha contribuido también la creación de otros Institutos de Enseñanza

(Pasa a la pág. 21)

# LA VIRGEN DE GRACIA, PATRONA DE VILLARREAL

## Está situada en una ermita que data del siglo XIV

### Su actual ermitaño se llama Juan Bautista Font

En Villarreal este año se celebran del 5 al 14 de septiembre las fiestas en honor a su patrona la Virgen de Gracia. Está situada la Virgen en una ermita que se encuentra a unos cientos de metros del centro del pueblo, y se cree que el paraje donde hoy se encuentra dicha ermita fue el lugar escogido por fray Bernardo Fabra para edificar su celda.

A la Virgen de Gracia se le ha rendido devoción desde el siglo XIV, en el cual ya se le hacían romerías. Durante la alta y gran parte de la baja Edad Media fue la Virgen por excelencia. En el 1485 es cuando la local veneración por la Virgen adquiere auténtica categoría.

Es a principios del siglo XVI cuando a los frailes que entonces cuidaban la ermita se les permite celebrar una misa durante todos los sábados del año. En este mismo siglo se empiezan a hacer obras para mejorar los alrededores de la ermita y a la ermita en sí y se construye una plazuela.

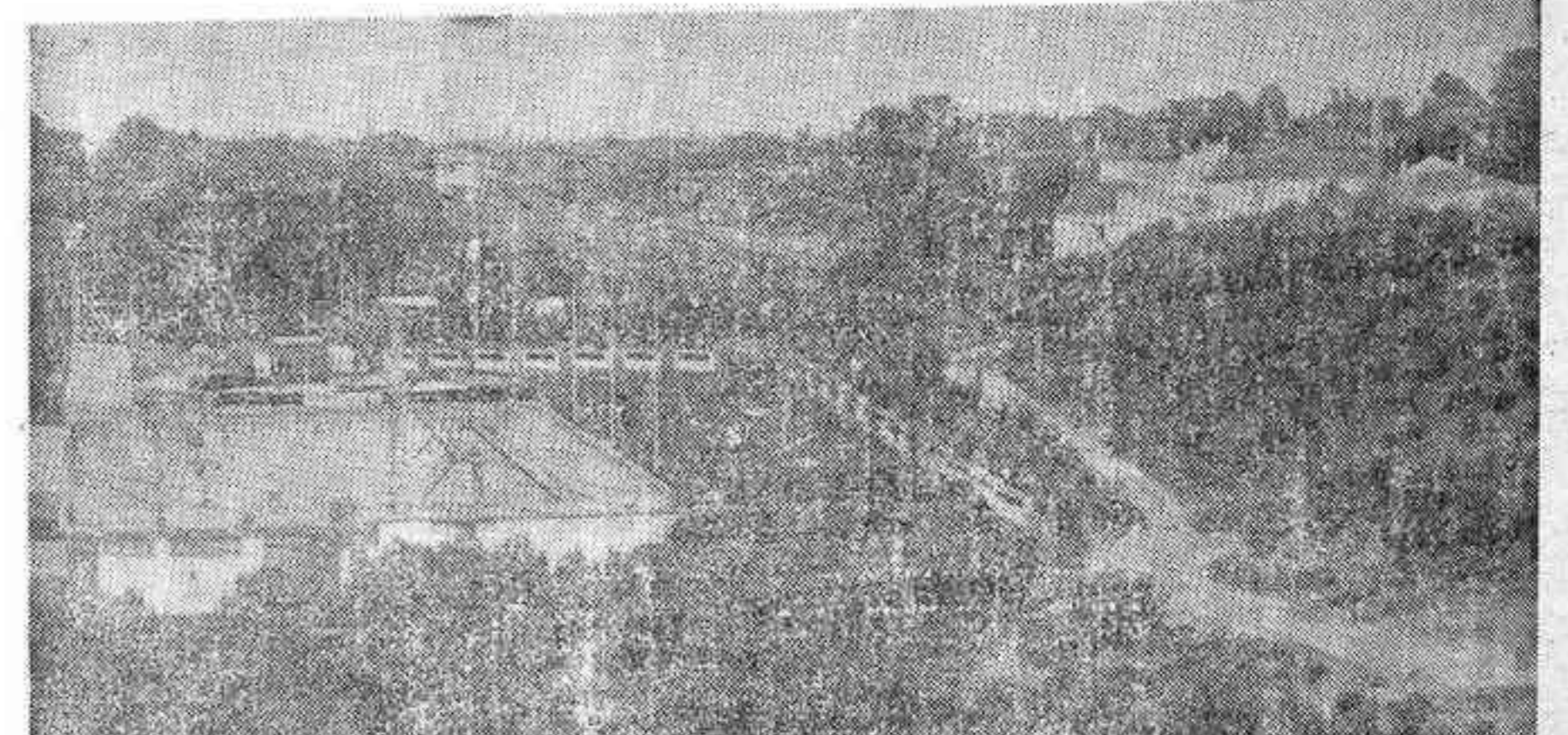
A la Virgen de Gracia se le rinde devoción en la Edad Media, y como estaba decorada y en el Barroco se la empieza a vestir y a cubrir de alhajas por las mismas mujeres del pueblo.

Como anteriormente se ha dicho, se celebra actualmente una fiesta anual. Esta fiesta tiene su origen en 1757, a raíz de una epidemia que se produjo en la villa. Entonces hubo una votación por parte del Consejo y se fijó el celebrar dicha fiesta anual con novena y romería, que luego la apoyó el Ayuntamiento, y dijo de celebrarla el primer domingo de septiembre.

Actualmente la ermita se encuentra rodeada de pinos, hay una piscina cerca y un restaurante. Se ha hecho un pequeño complejo turístico de cara a la multitud de visitantes que por allí pasan.

### EL ERMITAÑO Y SU MISION

La ermita sigue conservando su encanto antiguo, y hoy es un ermitaño quien se encarga de su cuidado. Estuvimos hablando brevemente con él. Se llama Juan Bautista Font Villarreal, está casado y con nueve hijos. Lleva diez años de ermitaño y anteriormente era agricultor.



Todas viven en la casa que hay al lado de la ermita.

—Esta casa es bastante antigua, ¿Reúne condiciones para vivir en ella?

—Ninguna. Es una casa, como ha dicho, vieja. En verano aún se puede vivir, pero en invierno está llena de goteras y el viento corre por todas las partes, pues no hay puertas.

—¿Cuál es su misión?

—Mi misión es tener cuidado todo «el termet», que tiene 250 hanegadas, bien limpio y al mismo tiempo vigilarlo. También ayudo a la misa.

—¿Le gusta su trabajo?

—Me agrada y además con mi jornal, aunque es bajísimo (11.000 pesetas al mes), alimento y cuido a mis hijos. Es un trabajo mal pagado, pues estoy las 24 horas del día prácticamente trabajando.

—¿Tiene que tener una excesiva vigilancia o la gente se porta bien?

—Una vigilancia excesiva y además constante, pues la gente no respeta nada, maltratan las flores, tiran papeles al suelo, etcétera. Tengo que estar siempre al tanto.

—¿Tiene algún ingreso más a parte de su sueldo?

—Antes había también hospedería, pero desde que construyeron el restaurante aquí cerca desapareció. El único pequeño ingreso que tengo es lo que me queda de los recuerdos que aquí se venden, pero es mínimo.

—¿Qué clase de gente viene a este paraje?

—Vienen de todo tipo: matrimonios con sus hijos, y muchas excursiones, sobre todo de es-

colares. Ha habido veces que se han reunido hasta 2.000 escolares en un solo día. Además, la gente se lo pasa muy bien, pues después de visitar la ermita recorren todo el «termet» y pasan un día de campo, hasta comiendo debajo de los pinos, entry pudimos mantener el diálogo hasta el final.

Hasta aquí nuestra conversación con el actual ermitaño. La entrevista fue toda en valenciano, pues Juan Bautista Font no sabe hablar castellano. Lo principal fue que nos entendimos y pudimos mantener el diálogo hasta el final.

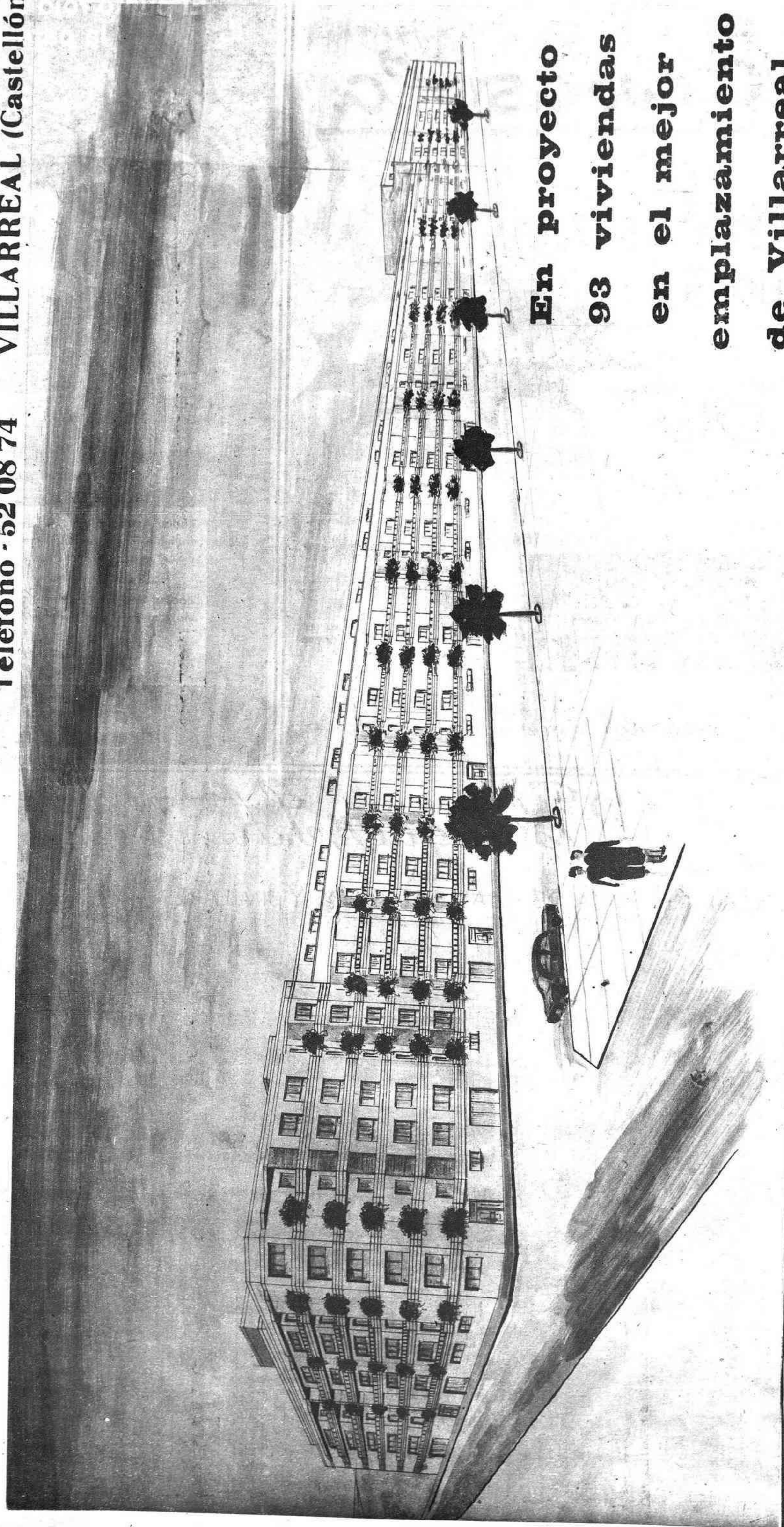
Y para terminar, solamente decir a la gente que por ahí pasa que procure mantenerlo todo el «termet» limpio como es de su propia casa de tratar.




# ECOVISA

CONSTRUCCIONES

Oficinas: P. Labrador, 17 - entresuelo  
VILLARREAL (Castellón)  
Teléfono - 52 08 74



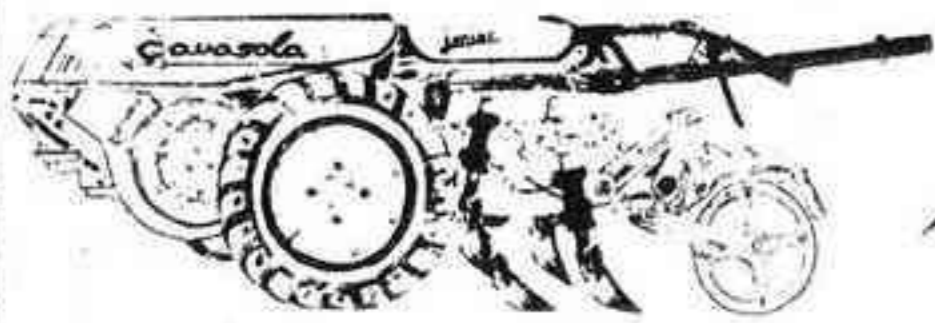
**En proyecto  
93 viviendas  
en el mejor  
emplazamiento  
de Villarreal**



# Cavasola

NUEVA CAVADORA  
JUNIOR

RRRRRAPIDA



EL MODELO PARA «IR» CON VENTAJA




**Cavasola, s.l.**

FABRICACION DE CAVADORAS Y MAQUINARIA AGRICOLA  
MARCA REGISTRADA - PATENTADAS  
Avenida 18 de Julio, 127 y 129 - Teléf. 5221 49  
VILLARREAL (Castellón)

POR EL MISMO PRECIO, MAS  
HANEGADAS CON MENOS TIEMPO

TRABAJO: 1.º 1.800 m.<sup>2</sup> / h. (2 hanegadas hora)  
2.º 2.500 m.<sup>2</sup> / h. (3 hanegadas hora)  
CARRETERA: 6.º 27.600 m./h. (27'6 Km. hora)

 **Cavasola** aumenta sus ventajas

El punto rojo de Zodiac,  
la pareja Astrographic



**Zodiac Astrographic...** una manera nueva de indicar la hora. Más animada, más agradable y más segura. En la frontera de la ficción, un verdadero reloj de precisión (36000 alternancias/hora).

Para ella y para él: **Astrographic de Zodiac.**

**Zodiac Sea Wolf**, automático, sumergible, calendario, en acero inoxidable; y otros modelos **Zodiac**, desde 3.000 ptas. P. V. P. En las buenas relojerías y joyerías.

Agente General: **ZODIAC IBERIA, S. L.**  
C/ Madrazo, 14-16 - Tel. 228 82 03 - Barcelona - 6

 **Zodiac**

# J. y P. Balaguer, S.A.

“EL PUENTE”- FABRICA DE TEJAS, LADRILLOS Y SIMILARES

Carretera Valencia-Barcelona, Km. 60

Teléfono 5219 49

**VILLARREAL**

(CASTELLON)



NUEVA PLANTA DE FABRICACION AUTOMATIZADA

PARA SUS

FORJADOS PLANOS



**HERARBO S/L**

forjados

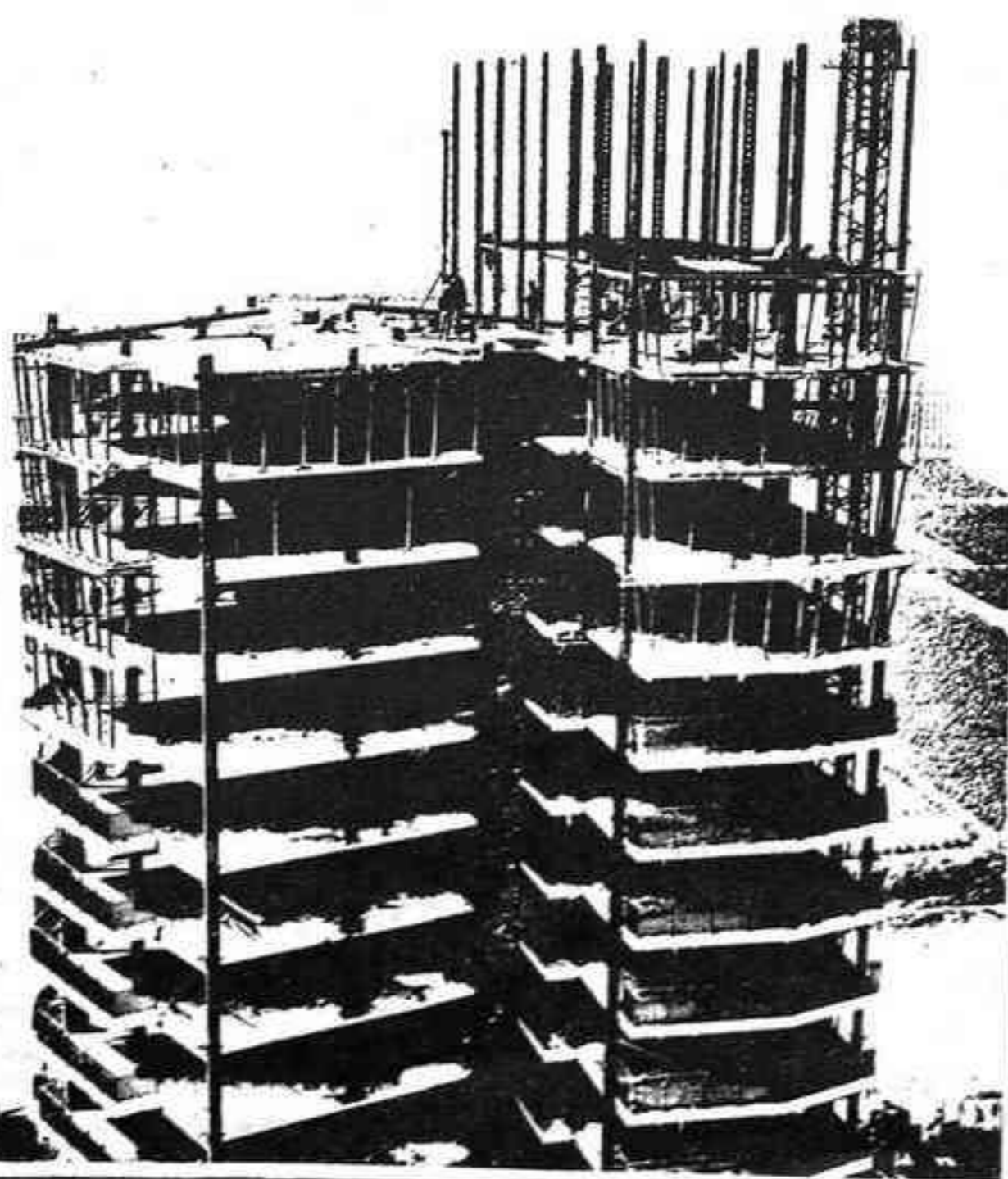
**OMNIA®**

ARMADURAS METALICAS EN CELOSIA CON REDONDOS ELECTROSOLDADOS

VIGUETAS

**HERARBO S/L**

DOS SOLUCIONES IDONEAS PARA CONSTRUCCIONES MODERNAS



FABRICA Avenida Pio XII, s/n  
Tels. 52 2162 y 52 2166

VILLARREAL

**Luyoris**

A. Monfort



Instalaciones  
**TEMPERIT**

**Acrystalaciones  
comerciales  
y para obras**

**CRISTALERIA**

MARCOS  
MOLDURAS

ARTICULOS  
REGALO

Ctra. Burriana, 27 - Teléfono 52 05 00

Comunión, 18 - Teléfono 52 02 13

VILLARREAL

**BANCA CATALANA**

voluntad de renovación y servicio

Avda. Gral. Primo de Rivera, 5

**VILLARREAL**

# NARBON dibuja el perfil de su hogar.

Para una casa de toda la vida.

Elegancia. Sobriedad. Líneas tradicionales, que no pasan de moda porque están por encima de ella. Y calidad; exquisita calidad en maderas y tapicerías...

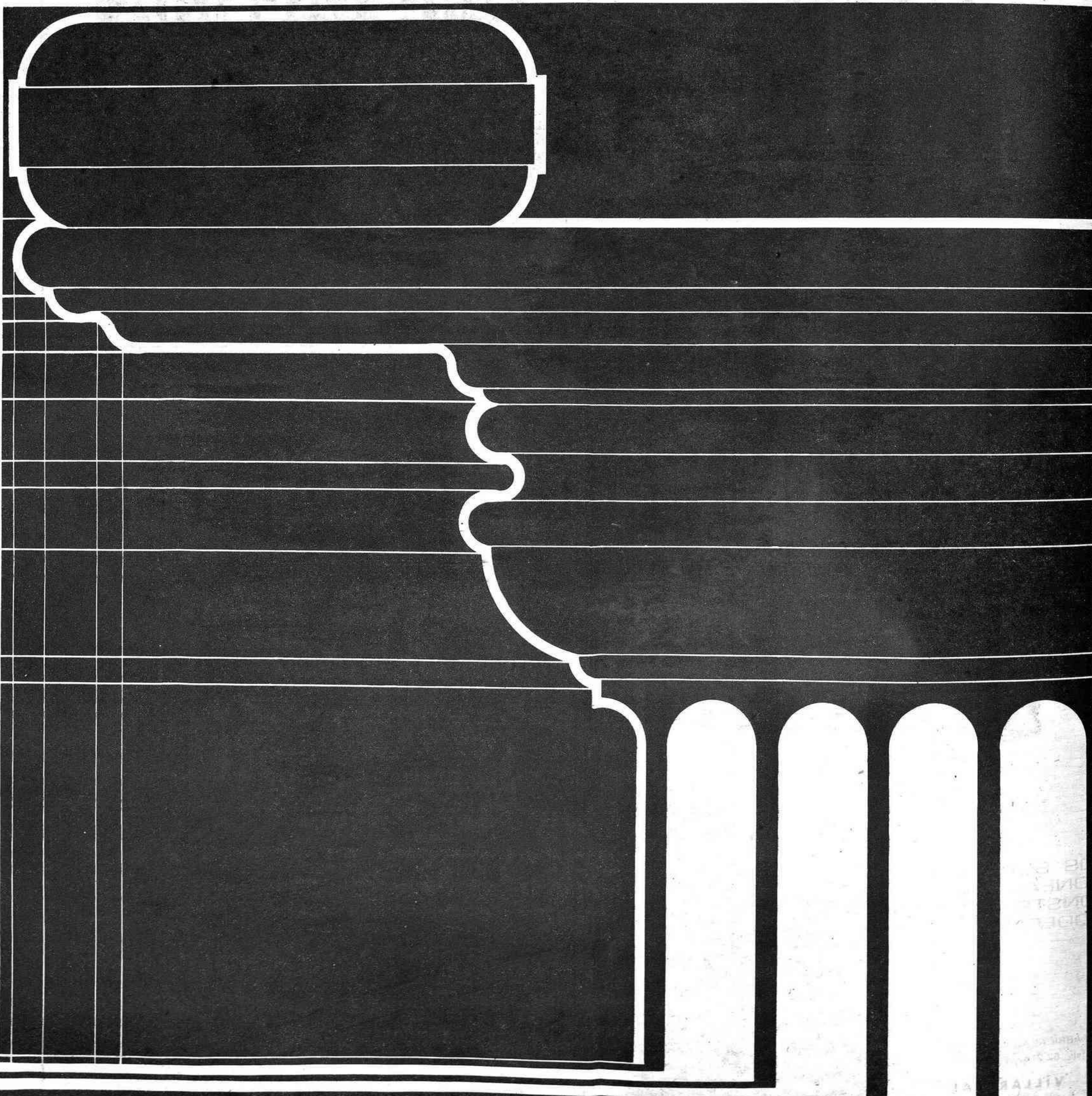
He ahí las notas destacadas de las creaciones NARBON para hogares de ayer, de hoy y de siempre.



NARBON SELECCION  
MAESTRO RIPOLES, 30  
TELEF. 22 22 76

MUEBLES NARBON  
XIMENEZ, 10  
TELEF. 22 45 21

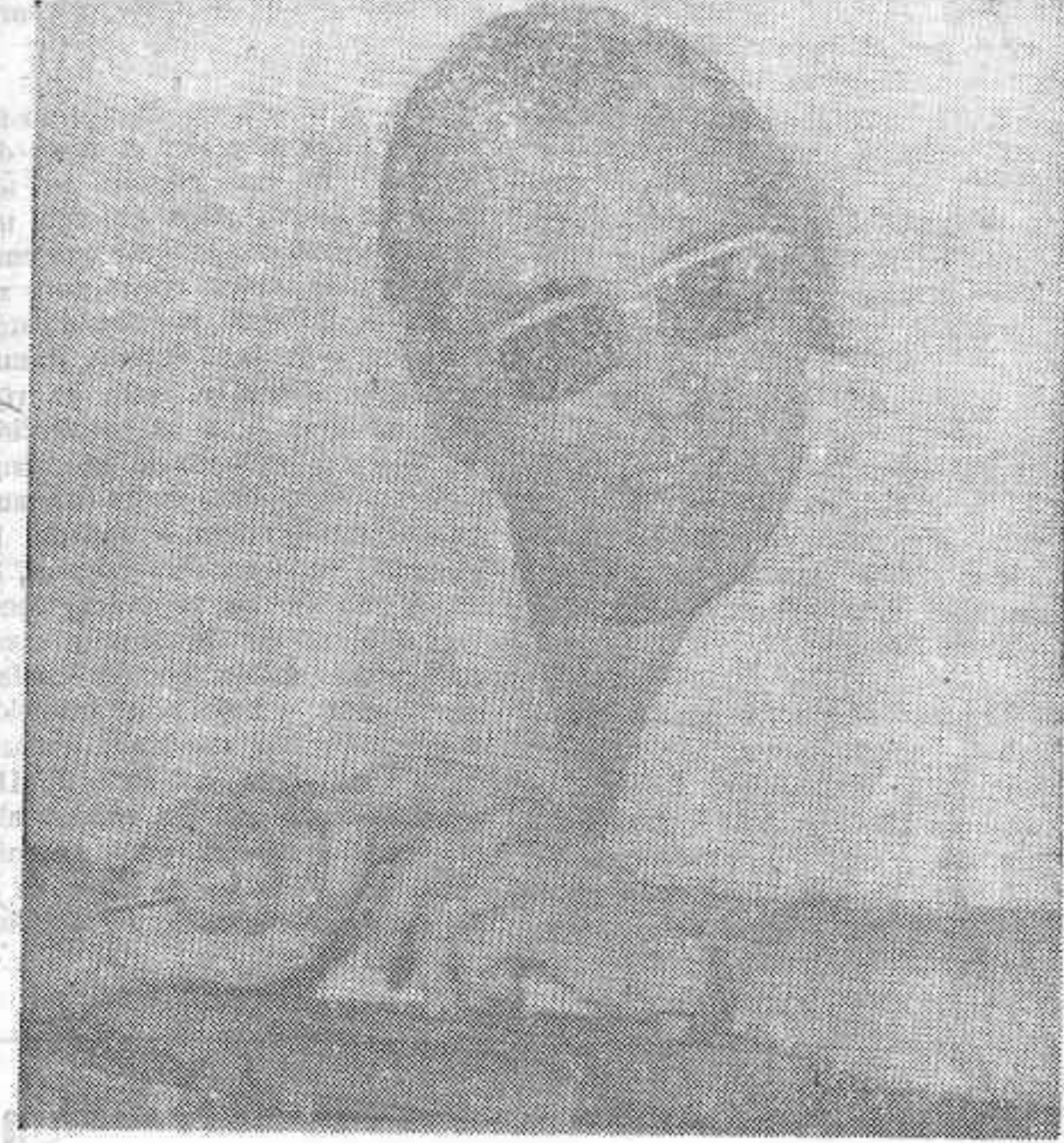
NARBON, UN ESTILO PARA CADA CIRCUNSTANCIA



1.999 EMPRESAS y 9.811 TRABAJADORES

MOMENTO DIFÍCIL PARA LA INDUSTRIA VILLARREALENSE

La industria villarrealense cuenta actualmente con 1.999 empresas y un total de 9.811 trabajadores...



ta es una zona total y absolutamente tranquila.

-Y de cara al futuro, ¿cuál es la impresión?

-Todos tenemos grandes esperanzas de que se produzca una recuperación...

VILLARREAL TIENE GARRA PARA SUPERAR LA CRISIS

A continuación conversamos con don Francisco Arenós Bort, director-gerente de Herarbo...

Para hablar del panorama que actualmente presenta la industria villarrealense...

-En los últimos meses, ¿ha cerrado alguna fábrica?

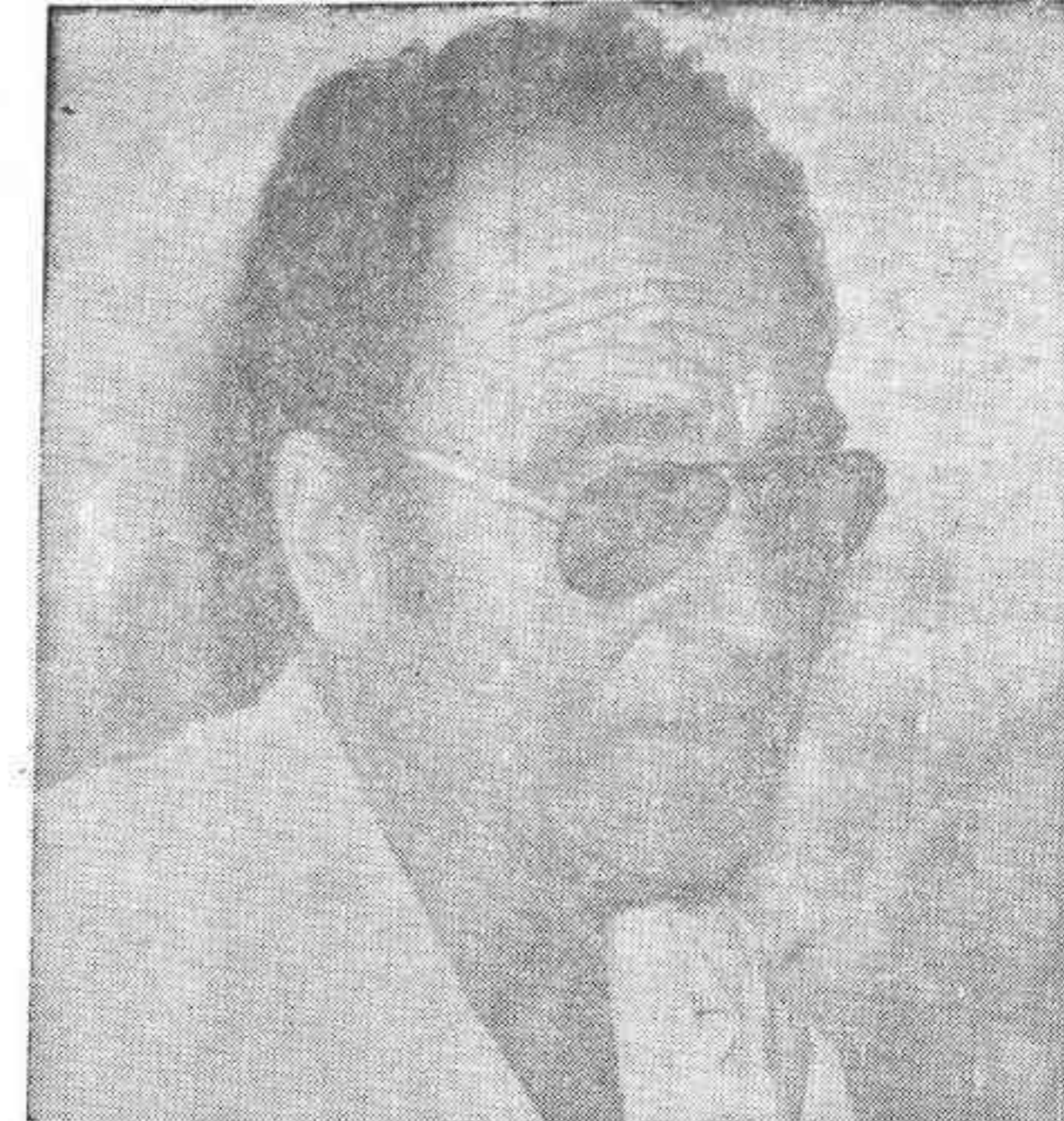
-Solamente una, en el ramo



textil, que empleaba a 50 personas, en su mayoría mujeres.

-Realmente, en Villarreal, ¿se plantean graves problemas laborales?

-En absoluto. Se plantean problemas normales, puesto que es-



dad más importante de la provincia, tiene además mucha experiencia en la actividad industrial...

UNA INDUSTRIA DIVERSIFICADA

Azu-Vi, creada en 1957, fue la primera industria azulejera de Villarreal.

En esta fábrica dialogamos con don Juan Vilanova Verdía, personalidad de gran prestigio en la vida villarrealense...

-Villarreal, afortunadamente, cuenta con una industria muy diversificada.

-Todavía no se nota el problema, porque la agricultura, de momento, es una fuente inagotable en este aspecto.

-Y se plantean problemas en cuanto a los servicios de infraestructura?

-Realmente, en cuanto al funcionamiento de las industrias...

-¿Y cómo ve el momento de la industria villarrealense?

-Aquí los industriales son muy valientes. Cuando las cosas van mal en Villarreal, como irán por ahí...

Fue sólo una breve charla. Hubiéramos querido hablar más ampliamente con este hombre excepcional.

afectó a nuestro salón de actos.

-En su opinión, ¿qué supone el Instituto para Villarreal?

EL INSTITUTO DE ENSEÑANZA...

(Viene de la pág. 16)

za Media en las poblaciones vecinas.

-¿Cuál sería la capacidad máxima que podría alcanzar este centro?

-Si tenemos los distintos turnos de diferentes horarios que pueden organizarse...

-Aparte de la enseñanza, ¿qué otras actividades culturales se desarrollan en el centro?

-Cada año se dan ciclos de conferencias destinados sobre todo a los cursos superiores.

Asimismo, una vez más, hay que referirse al gasoducto que, a pesar de todo lo que se nos ha dicho, aquí no se ve ningún movimiento para su instalación.

-Respecto al futuro, ¿cuál es su punto de vista?

-Por la forma de ser de los villarrealenses, su espíritu de iniciativa y su incuestionable realismo, el futuro necesariamente tenemos que contemplarlo con cierta esperanza.

UN VILLARREALENSE CON INGENIO

«Soy ingenioso, no ingeniero. Un ingeniero sin ingenio poco puede descubrir», afirma el industrial villarrealense don Pascual Aguilera Moyano...

Actualmente tiene una fábrica de servilletas de papel y otra de maquinaria para timbrar envases de madera y troqueladoras.

En 1945 empezó a construir maquinaria en general, entre ellas rotativas. Máquinas inventadas por Aguilera se encuentran hoy en toda España...

-En mi actividad, la crisis no tiene tanta influencia como en otros sectores. Realmente a nosotros no nos ha afectado.

-¿Y se plantean problemas en cuanto a los servicios de infraestructura?

-Realmente, en cuanto al funcionamiento de las industrias...

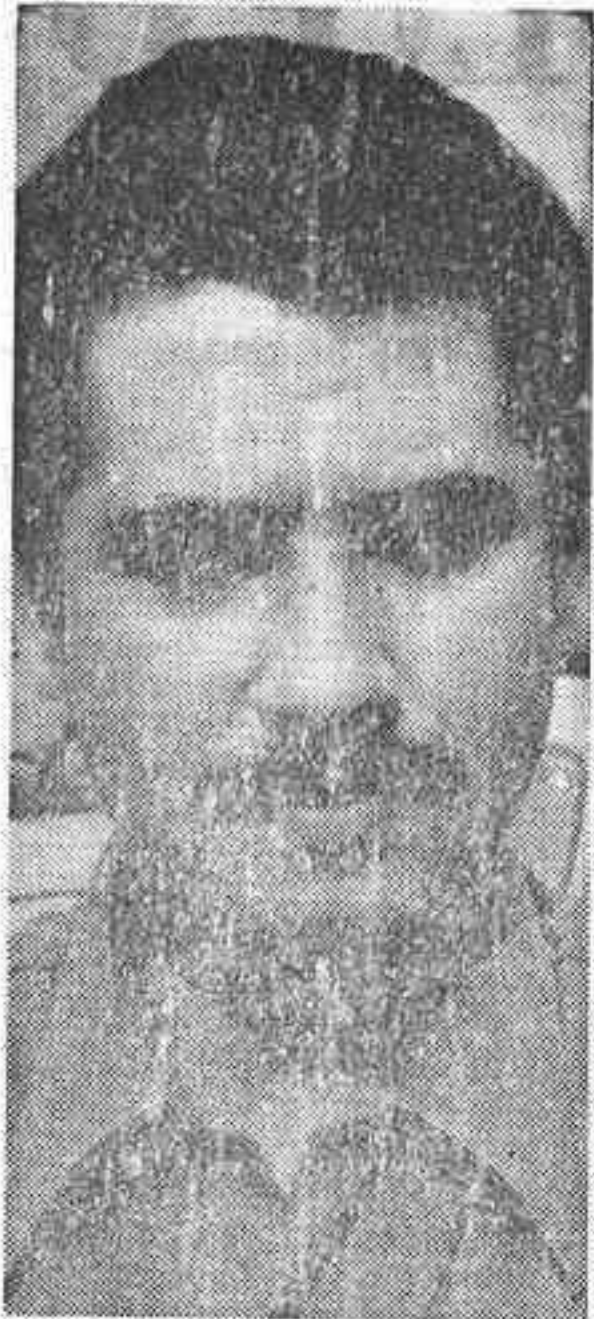
-¿Y cómo ve el momento de la industria villarrealense?

-Aquí los industriales son muy valientes. Cuando las cosas van mal en Villarreal, como irán por ahí...

Fue sólo una breve charla. Hubiéramos querido hablar más ampliamente con este hombre excepcional.

LA JUVENTUD VILLARREALENSE Y SU PROBLEMÁTICA

Al delegado local de la Juventud lo encontramos en su lugar de trabajo, de celador en el Ambulatorio de la Seguridad Social.



-Pregúntame lo que quieras. Intentaré responderte lo más claramente posible.

Buen comienzo. Se llama Julio Sevilla Ruiz. Habla con una seguridad que trasluce la sinceridad de sus palabras.

-Comencé en el cargo de delegado local de la Juventud en junio pasado. La verdad es que me encontré esto con falta de impulso.

-¿Cuál es tu principal obligación como delegado?

-Primordialmente, la formación espiritual y política de la juventud. Claro está que no se reduce sólo a esto mi trabajo.

-¿Cuáles son los problemas más acuciantes con que te encuentras?

-Los problemas, la verdad, son muchos, pero el principal sería la Casa de la Juventud. Quisiera una nueva, pues la que tenemos resulta incómoda e insuficiente.

-Respecto al futuro, ¿cuál es su punto de vista?

-Por la forma de ser de los villarrealenses, su espíritu de iniciativa y su incuestionable realismo, el futuro necesariamente tenemos que contemplarlo con cierta esperanza.

-¿De qué medios te vales para acaparar la atención de los jóvenes?

-Principalmente, de la OJE. Creo que tiene muchas posibilidades, que no ha dado por completo de sí.

La OJE tiene como principal misión la formación humana del individuo.

¿Se vive, entonces el ideal de la OJE?

-Pienso que no del todo. No creo que en ámbito nacional se cumplan los estatutos fielmente.

-Me imagino que habrás sido designado de forma directa.

-Sí, creo que el delegado local podría ser designado por elección de los que representa.

-¿Cuál es tu opinión de los jóvenes villarrealenses?

-Yo tengo gran confianza en ellos. Somos una fuerza, y yo me incluyo, con gustos y disgustos.

-¿Qué problemas tienes más apremiantes?

-El local de que disponemos. Ahora estamos en el edificio que ocupa la Cruz Roja y nos resulta insuficiente.

-¿Y que hacéis al respecto, pides ayudas o subvenciones?

-Eso es cuestión del Ayuntamiento. Cuando lo crean oportuno nos darán mejores medios.

-¿Qué pensáis de las jóvenes de Villarreal?

-Por ejemplo, el año pasado me preocupé de hacer una recopilación de las Leyes Fundamentales. Pasamos a ciclostil y todo.

-¿No crees que la concepción tradicional de la Sección Femenina retrata un poco la integración en ella de nuevas afiliadas?

-No. Para eso estamos en constante intento de mejora, participación e integración.

-¿Encuentras fallos remediables y sustanciosos en la Sección Femenina?

-No. La prueba es que quien está, se queda por mucho tiempo.



TELEVISION

LO QUE VEREMOS

PRIMER PROGRAMA VHF

MUSICA DE MEDELSSOHN

El martes, 9 de septiembre, a las 16'15 se emitirá en diferido desde el Teatro Real de Madrid el concierto para violín y orquesta de Mendelssohn, interpretado por la Orquesta Sinfónica de la RTVE dirigida por Otakar Trhák y con Gonzalo Comellas como solista. La realización corre a cargo de José María Quero.

LOS PRIMEROS CHURCHILL

El episodio titulado «Una victoria señalada» será el que se emitirá dentro de la serie «Los primeros Churchills», del martes, 9 de septiembre a las 20'30.

Los intérpretes de esta serie son: John Neville, Susan Hampshire, Margaret Tyzack, Robert Robinson, Michael Atwell.

LOS TESOROS DEL MUSEO BRITANICO

El miércoles, día 10 de septiembre, a las 16'15 se ofrecerá un nuevo capítulo de los «Tesoros del museo británico», que en esta ocasión lleva por título «Grabados y dibujos».

NAPOLEON

Para el miércoles, 10 de septiembre, a las 23 horas, se emitirá la serie «Napoleón» con el capítulo titulado «María Waleńska», son los principales intérpretes de esta serie: Ira Holm, Peter Blythe, Peter Bowles y Catherine Schell.

EN ORIENTE CON ATTEBOROUGH

El jueves, día 11 de septiembre, a las 16'15, se emitirá un nuevo capítulo de esta serie que lleva por título «El dosel verde de Berneo».

EL EGIPTO DE TUTANKAMON

«Guerra y Comercio» es el título del episodio que corresponde a la serie de Egipto de Tutankamón que se emitirá el viernes, 12 a las 16'15.

ARTISTAS Y MODELOS EN PRIMERA SESION

El sábado, 13, a las 16 horas, y dentro de Primera Sesión, se proyectará el largometraje «Artistas y Modelos», dirigido en 1937, por Raoul Walsh y con Jack Benny, Ida Lupino, Richard Arlon y Gail Patrick en los principales papeles.

LOTERIA: SORTEO DEL TURISTA

El sábado, 13 de septiembre, a las 20 horas, y desde Almuñecar (Granada), se ofrecerá el Sorteo de Lotería Extraordinaria del Turista. La realización es de Eduardo Casanova y los comentarios de Díaz Palacios.

LA RUTA DE LOS DESCUBRIDORES ESPAÑOLES

A las 20'30 del sábado, 13, se emitirá un nuevo episodio de la serie «La ruta de los descubridores españoles», que en esta ocasión lleva por título «Portobello, ciudad legendaria», el guión de esta serie corresponde a José Manuel Reverter y la dirección y realización a Francisco Colombo.

SEGUNDO PROGRAMA UHF

HORIZONTES HUMANOS

El lunes, 8 de septiembre, a las 20'31, se emitirá un nuevo episodio de la serie «Horizontes Humanos», que en esta ocasión lleva por título «El progreso del hombre: la cosecha de las estaciones».

REVISTA DE CINE

Una nueva revista de cine se ofrecerá el miércoles, 10, a las 20'31 en esta ocasión contará con: La vida cinematográfica en provincias, el mundo del cortometraje y comentarios de la actualidad cinematográfica.

SLY AND THE FAMILY STONE EN MUSICAL POP

El numeroso grupo norteamericano «Sly and the Family Stone», uno de los más originales intérpretes del «Soul-Gospel», ocupará el programa de «Musical Pop», que se emitirá el jueves, 11, a las 21'30.

RECITAL: GRUPO PROARTE

Con realización de Antonio Chic, se emitirá el jueves, 11 a las 22'30, el segundo y último espacio dedicado al grupo Proarte,

te, en el que interpretarán las siguientes obras: «Concertante para once instrumentos» (Angel Ateaga), «Choros núm. 7», septeto, (H. Villalobos).

DIEGO EL CLAVEL EN FLAMENCO

El viernes, día 12 de septiembre, a las 20'31, se ofrecerá un nuevo espacio de «Flamenco» en esta ocasión, con la participación de Diego el Clavel, acompañado en la guitarra por Melchor de Marchena.

RECUERDO DEL TELEFILME: LA CONQUISTA DEL ESPACIO

«La Maniobra de la Carbomita» es el título de la película que dentro de la serie «La conquista del espacio» se ofrecerá en «Recuerdos del Telefilme», el día 12 de septiembre, a las 22'30. Los principales protagonistas de la película son: William Shatner, Leonard Nimoy, Anthony Call, George Takey.

IO, AGATA E TU

El programa Tele-Show del domingo, 14 de septiembre, a las 22'15, contará con el espacio de la Radio Televisión Italiana «Io, Agata e Tu», que cuenta con las actuaciones de: Nino Taranto, Raffaella Carrá, Milva, Adamo, Dalila y el ballet de Norman Davis.

PROGRAMAS DESTACADOS



EL ALMA SE SERENA.

El lunes, 8 de septiembre, a las 22 horas, el teatro llegará de nuevo a las pantallas de Televisión Española. En esta ocasión, se emitirá la comedia de Juan José Alonso Millán, «El alma se serena». Ha sido realizada por Jaime Picas y componen el reparto, junto a Fiorella Faltoyano y Manuel Galiana, Conchita Bardem, María Fernanda Gil, Montserrat García Sagués, Cándido García y Marta Angelat.

PASAPORTE A LA FAMA

El martes, 9 de septiembre, a partir de las diez de la noche, se emitirá el largometraje «Pasaporte a la fama» (The Whole Town's Talking, dirigida en 1935 por John Ford y con Edward J. Robinson, Jean Arthur Hohl, James Dolan... en los principales papeles.

HERMANO LOCO

El próximo martes, día 9 de

septiembre, y a las diez y media de la noche, Televisión Española ofrecerá por su Segundo Programa la obra «Hermano Loco», original de Juan Fariñas y realización de Luis María Guell. Los intérpretes son: Juan Parra, Monserrat Carulla, Manuel Palenzuela, Rafael Anglada, Francisco Guijar y Enrique Casamitjana.

CADA DIA MAS LEJOS

El espacio Cine Club, una vez finalizado el ciclo dedicado al director norteamericano Gregory La Cava, inicia un nuevo ciclo, en esta ocasión, dedicado al cine hispanoamericano, con tal motivo, el día 10 de septiembre, a las 22'30, y por el Segundo Programa, se proyectará el largometraje titulado «Cada día más lejos», dirigida por Luis Alcoriza en 1964 y con Ignacio López Tarso, Jaime Fernández, Aurora Clavel en los principales papeles.



Se rueda: Los ríos Sil, Miño, Ulla y Nalón

El lunes, día 11, salió con destino a Ponferrada, un equipo de TVE para continuar con el rodaje de la serie dedicada a los ríos españoles. Este equipo, dirigido por Ramón Gómez Redondo, se va a encargar de filmar los ríos más importantes de la parte noroeste de España; exactamente el Sil, Miño, Ulla y Nalón. Para llevar a cabo este propósito, permanecerán treinta y cinco días, lo que viene a resultar un promedio de ocho de filmación —en 16 mm. y en color— por cada río.

XXVII CONCURSO INTERNACIONAL "PRIX ITALIA"

—Se celebrará en Florencia del 17 al 29 de Septiembre.

—TVE concurso con dos producciones: «La Taberna del Toro» y «El Guadalquivir».

Del 17 al 29 de Septiembre se celebrará en Florencia el XXVII Concurso Internacional «Prix Italia», al que concurren diversas televisiones del mundo.

Este año, Televisión Española presentará dos producciones: «La taberna del Toro» y «El

Guadalquivir», en la categoría de musical y documental, respectivamente.

Un representante de TVE formará parte del jurado de programas dramáticos con lo cual —según las reglas del concurso— España no puede presentar una producción dramática.

En esta edición intervendrán 45 organismos de radiotelevisión que, representan a 33 países.

RETRANSMISIONES DEPORTIVAS

COPA DE EUROPA DE ESQUI NAUTICO

El domingo día 14 de septiembre y por el Primer Programa se realizarán diversas conexiones con el Lago del Cerro de Alarcón para ofrecer momentos de la Copa de Europa de Esquí Náutico que allí tendrá lugar. Estas conexiones se realizarán dentro del espacio «Sobre el terreno» que se emite a las 12'30. Los comentarios corren a cargo de Ceiso Vázquez.

VUELVE LA LIGA

Hoy a las 8 de la tarde y por el Primer Programa se retransmitirá el partido correspondiente a la segunda jornada de liga y que disputarán desde el estadio Benito Villamarín de Sevilla los equipos del Betis y Español. Interesante encuentro tras los buenos resultados que ambos equipos, y sobre todo los españoles, han obtenido en los torneos veraniegos.

LA TABERNA DEL TORO

Se trata de una producción de RTVE en 35 mm., color y 60 minutos de duración. El guión es de Antonio Soler, la fotografía de Rafael Casenave, música de Antonio Soler y Curras García, dirección de José Antonio Paramo y coreografía de Antonio. Son protagonistas: Antonio, Carmen Rojas, Luisa Ortega, Encarna y el cuerpo de baile. En el marco del paisaje andaluz y sirviendo como «tablado» el amarillo ruedo de la histórica plaza de toros de Ronda, Antonio, el bailarín, nos presenta un retablo de los cantes y bailes más genuinamente andaluces y gitanos. Toda la variadísima gama del baile flamenco se muestra en este programa, con su gracia, duende y temperamento, en el que la improvisación constante en la música, la letra y la danza, constituyen el principal elemento.

Después de una dilatada etapa en la que actuó en las más famosas salas de conciertos de Hispanoamérica y EE. UU., Antonio siente la nostalgia de la patria de donde falta desde que en 1937, siendo aún un niño, abandonó rumbo a Buenos Aires, y en 1949, regresa a España para confirmar y refrendar ante sus compatriotas la fama y el prestigio que adquirió durante su ausencia en el continente americano, y en unión de Rosarito, se presenta en el Teatro Fontalba, de Madrid, en la actualidad desaparecido, con un éxito extraordinario.

Tras el resonante triunfo en la capital, una gira por el resto de España, lo convirtieron en un ídolo nacional; pero Antonio, no estaba satisfecho, intuía que empezaba una nueva época para su arte, le faltaba por conquistar Europa y París, Londres, Roma, Bruselas, Ginebra, etc., se rinden al arte y a la inspiración de nuestro ya bailarín universal.

ANTONIO

Antonio Ruiz Soler, ANTONIO, nació en Sevilla. A los 6 años de edad, asistió por primera vez a la academia de baile, que el maestro Realito dirigía en el Maestros.

Contaba Antonio solamente 7 años, cuando actuó por primera vez en la Exposición Internacional de Lieja, con la que habría de ser su pareja durante largo tiempo, Rosario, formando parte de un grupo elegido precisamente por la academia de Realito.

En el año 1953, logra su ambición largo tiempo soñada, la creación de un ballet español, la existencia de una verdadera compañía llena de jóvenes y excelentes elementos, en los cuales, se da cita la más pura tradición flamenca y la depurada escuela bolera española del siglo XVIII, asimismo, el ballet clásico alimenta sus figuras, pues Antonio, sabe que ello es la base de la estilización de cualquier folklore nacional.

Importante Empresa de Construcción y Obras Públicas, precisa

APAREJADOR

ARQUITECTO TECNICO

SE REQUIERE: — Residir en Castellón. — Dedicación plena a la Empresa. SE OFRECE: — Remuneración a convenir. — Disposición positiva para trabajos en equipo. Interesados escribir adjuntando «curriculum vitae» a la Ref. núm 171 de Publicidad MEBEA, Enmedio 35-1.º CASTELLON. Absoluta reserva y devolución de candidaturas no aceptadas. (Ref. Of. Col. núm. CS/5872)

“VINICOLA ARI” VINOS DE MALAGA

ante nuestra expansión comercial y total organización de ventas

PRECISAMOS REPRESENTANTES

para esa capital y provincia. Nos dedicamos a la elaboración de vinos de Málaga en distintas calidades y formatos.

Dirigir correspondencia a nuestro delegado general: don Jaime Beneján Ferrer. Calle Joaquín Costa, núm. 54. Valencia (5).

ZIRCONIO, S. A. PRECISA AUXILIAR FEMENINO

SE EXIGE: — Buena mecanografía. — Buenos conocimientos de INGLÉS y a ser posible de FRANCÉS. SE OFRECE: — Buenas condiciones económicas a convenir según aptitudes. Dirigirse por escrito enviando curriculum vitae al Apartado 76 de VILLARREAL (Castellón) (Ref. Of. Coloc. VILLARREAL 568)

Salón de Belleza “ROSES” LIMPIEZA CUTIS - DEPILACION - MASAJE CORPORAL - MANICURA - DECOLORACION

MAYOR, 55-bajo. Frente aparcadero.—Teléfono 22-45-85

Advertisement for Colono brand kitchen appliances. Includes text: 'la marca de prestigio', 'COCINAS • FRIGORIFICOS • LAVADORAS • CALENTADORES • CALDERAS para: calefacción y agua caliente', 'desde luego... Colono'.

“JUEGO PARA DOS” El próximo jueves, 11 de septiembre, a las diez de la noche, y por el Primer Programa, se proyectará la película dirigida en 1962 por Sidney Gilliat «Juego para dos» (Only two can play), con Peter Sellers, Mai Zetterling, Virginia Maskell y Richard Attenborough en los principales papeles.

VISPERAS OLIMPICAS: DEPORTES NAUTICOS

El repaso a los deportes que tendrán lugar en los Juegos Olímpicos de Montreal y que desde Páginas del Domingo está haciendo el programa Visperas Olímpicas, está llegando a su fin. Concretamente, el espacio que se emitirá el 21 de septiembre, dedicado a los deportes náuticos, y que como los restantes de la serie, ha sido dirigido por Francisco Ribao y editado por Fabián Ortiz, es el penúltimo de esta serie de programas divulgativos de los deportes olímpicos, y que han recogido la preparación de los posibles participantes españoles de cara a la ciudad canadiense.

# DECORACIONES SANJUAN

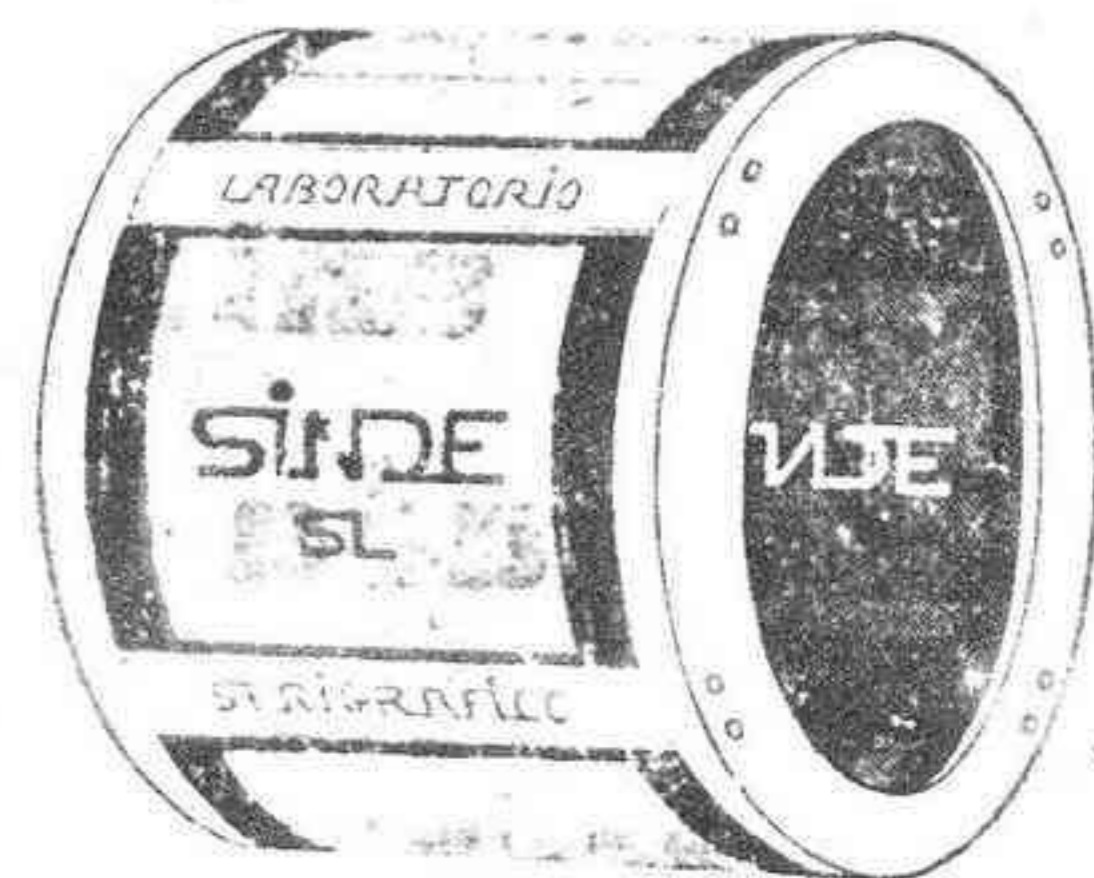
paneles prefabricados de escayola para decoración



Río-Río, s/n 118 52 21 76 VILLARREAL (Castellón)

# SINDE S.L

## Laboratorio Serigráfico



**PANTALLAS SERIGRAFICAS  
ROTATIVAS Y PLANAS**

**ASESORAMIENTO TECNICO  
SERIGRAFICO**

**PRODUCTOS QUIMICOS**

GERENTE: JOSE CABANES

VILLAVIEJA, 168 - TELF. 52 09 58

# VILLARREAL

**MADERAS  CLEMENTE, S.L.**

REVESTIMIENTOS DECORATIVOS DE SUELOS, TECHOS Y PAREDES

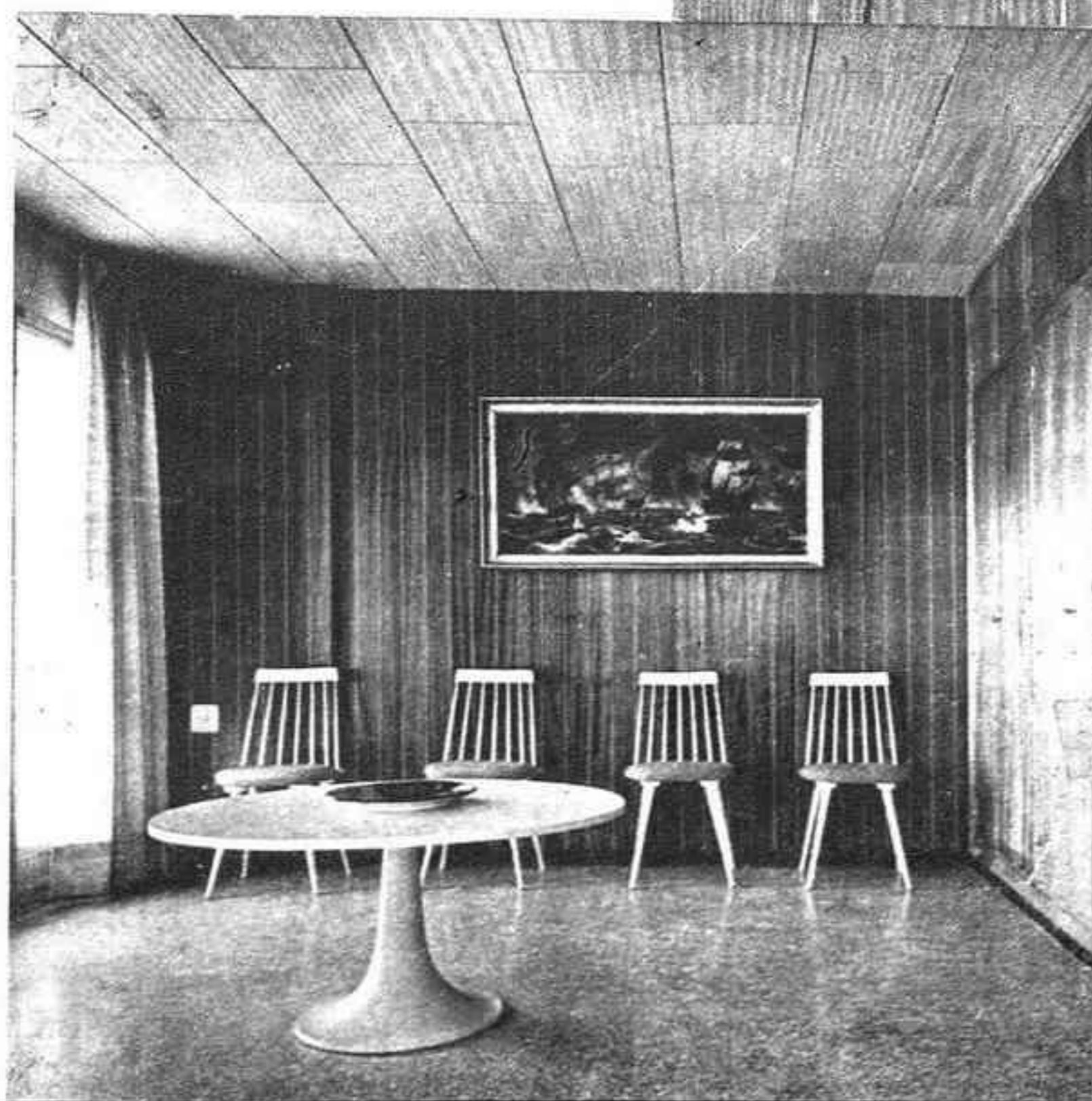
Navarra, 1  
Tel. 21 59 45  
CASTELLON

Ctra. Onda, 101  
Tel. 52 08 00  
VILLARREAL

Sangre, 15  
Tel. 52 16 95  
VILLARREAL



**Lamichana<sup>®</sup>**  
 madera dispuesta para decorar  
 FABRICADO Y GARANTIZADO POR ESTRADA



Distribuidor:

**MADERAS  CLEMENTE, S.L.**

REVESTIMIENTOS DECORATIVOS DE SUELOS, TECHOS Y PAREDES

Navarra, 1  
Tel. 21 59 45  
CASTELLON

Ctra. Onda, 101  
Tel. 52 08 00  
VILLARREAL

Sangre, 15  
Tel. 52 16 95  
VILLARREAL